БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚУРБОНОВА НОДИРА РОЗИҚОВНА

НОРЕАЛ ҲАЁТ ТАСВИРИДА ОБРАЗ ВА ХРОНОТОП (ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ ВА АБДУЛЛА ОРИПОВ ИЖОДИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2020

УДК: 82-313.3:82.09

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) degree in Philology

Қурбонова Нодира Розиқовна
Нореал ҳаёт тасвирида образ ва хронотоп (Данте Алигьери ва Абдулла Орипов ижоди мисолида) 3

Курбонова Нодира Розиковна
Образ и хронотоп в описании нереальной жизни (на примере творчества Данте Алигьери и Абдуллы Арипова) 23

Kurbonova Nodira Rozikovna
Image and Chronotope in the Description of Afterlife (on the works by Dante Alighieri and Abdulla Oripov) 41

Эълон қилинган ишлар рўйхати
Список опубликованных работ
List of publications 43

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҚУРБОНОВА НОДИРА РОЗИҚОВНА

НОРЕАЛ ҲАЁТ ТАСВИРИДА ОБРАЗ ВА ХРОНОТОП (ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ ВА АБДУЛЛА ОРИПОВ ИЖОДИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № B2018.3.PhD/Fil571 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Бухоро давлат университети веб саҳифасида (www.buxdu.uz) ҳамда «Ziyonet» Ахборот таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	**Афоқова Нодира Махмудовна** филология фанлари доктори
Расмий оппонентлар:	**Файзуллаев Отабек Мухаммадович** филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)
	Қуронов Дилмурод Ҳайдаралиевич филология фанлари доктори, профессор
Етакчи ташкилот:	**Самарқанд давлат университети**

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи PhD.03/03.2019.Fil.72.03 рақамли илмий кенгашнинг 2020 йил «14» декабрь соат 9⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Диссертация билан Бухоро давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (18 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-25-87).

Диссертация автореферати 2020 йил «30» ноябрь куни тарқатилди.
(2020 йил «30» ноябрь даги 984 - рақамли реестр баённомаси.)

Д.С.Ўраева
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол. ф. д., профессор

З.И.Расулов
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филол. ф. н., доцент

М.М.Жўраева
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф. д., доцент

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабий-фалсафий концепциясида замон ва макон воқелигининг ажралмас иштирокчиси – инсоннинг ўзи яшаб турган олам ва бошқа ўлчамли оламлар ҳақидаги тасаввурлари, эътиқодий қарашлари, дунёни субъектив кашф этиши, руҳий кечинмалари акс этган оғзаки ва ёзма адабиёт намуналарининг генезиси, тараққиёт босқичлари ва поэтик хусусиятлари, бадиий тафаккур тадрижи масалаларининг назарий талқинига катта эътибор қаратилмоқда. Европада Уйғониш даври маданияти, тарихий-схоластик жанр асосчиси Данте ижодида образ/хронотоп қолипининг услубий яхлитлиги, унинг ўзга давр ва диний тасаввур доирасида воқеланишининг мазмуний-концептуал таҳлили замонавий адабий-бадиий танқидчилик ва қиёсий адабиётшуносликда мифопоэтик ғояларнинг фалсафий моҳиятини асослашада долзарблик касб этади; воқеликни бадиий акс эттириш жараёнида шакл ва мазмун дихотомияси қонуниятларини идрок этиш, фалсафий адабиётшуносликда поэзис концептини илмий баҳолаш имконини беради.

Дунё адабиётшунослиги дантология доирасида дунё ва охират кўриншлари акс этган асарларда образ ва хронотоп моделининг композицион, лингвопоэтик хусусиятлари, маънавий-ахлоқий, эстетик вазифалари, дунё яралишининг адолатли қолипи, яхшилик ва ёмонлик воқеаларининг мифологик аспектда эпик талқинига доир илмий тадқиқотлар олиб борилган. Мазкур изланишларда кенг кўламдаги диний-эътиқодий, маданий, ижтимоий, сиёсий реалиялар қўлланишида муаллифнинг бадиий-услубий новаторлик маҳорати, асарнинг мантиқий боғлиқлиги масалалари ўз ечимини топган. Шарқ ва Ғарбда нореал ҳаёт ҳақидаги тасаввурлар, турли халқларнинг диний қарашлари, миллий менталитети ва психологияси, ижтимоий-иқтисодий турмуш тарзи, тафаккури ва мифологик тадаббурининг ўзига хос тадрижини илмий қиёслаш нафақат адабиётшунослик, балки фалсафа, мантиқ, когнитология соҳаларини хронотоп қолиплаш, бадиий психологизм, шакл ва мазмун яхлитлигига доир фундаментал назариялар билан бойитишга хизмат қилади.

Мамлакатимизнинг бугунги кундаги жадал ривожланиш босқичи – “...халқимизнинг улуғвор қудрати жўш урган ҳозирги замонда Ўзбекистонда янги бир уйғониш – учинчи Ренессанс даврига пойдевор яратилиши”[1] янги босқичида миллий адабиётшунослигимизда фалсафий-фундаментал асарларни, улардаги образлар ва хронотопни жаҳон Ренессанси даври ижод намуналари, энциклопедик характерга эга бўлган шоҳасарлар билан қиёсий-типологик тадқиқ этиш устувор вазифалар қаторига киради. Ҳолбуки, «адабиёт ва санъатга, маданиятга эътибор – бу аввало, халқимизга эътибор, келажагимизга эътибор эканини, буюк шоиримиз Чўлпон айтганидек,

[1]Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчилар ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи. 2020 йил, 30 сентбярь. //http://uza.uz/posts/3452

адабиёт, маданият яшаса, миллат яшаши мумкинлигини унутишга бизнинг асло ҳаққимиз йўқ»[2]лиги адабиётшуносликнинг барча соҳаларида замонавий талаблар даражасидаги тадқиқотлар олиб боришни талаб қилади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги "Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича "Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида"ги ПФ-4947-сонли, 2019 йил 8 октябрдаги "Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида"ги ПФ-5847-сонли Фармонлари, 2012 йил 10 декабрдаги «Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-1875-сонли, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 18 майдаги «Жаҳон адабиётининг энг сара намуналарини ўзбек тилига ҳамда ўзбек адабиёти дурдоналарини чет тилларига таржима қилиш ва нашр этиш тизимини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 376-сонли Қарорлари ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг: I. «Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни шакллантириш» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Диссертация иши учун объект сифатида танланган ўзбек адиби Абдулла Орипов ижоди адабиётшунослигимизда анча ўрганилган. Абдулла Орипов асарлари тадқиқи борасида М.Қўшжонов, О.Шарафиддинов, С.Мелиев, Н.Афоқова, Д.Бегимқулов, Г.Ашурова, И.Жабборов[3] каби олим ва тадқиқотчилар муайян илмий тадқиқотларни амалга оширганлар. Данте Алигьери ижоди эса нафақат жаҳон адабиётшунослари, балки физика, астрономия, диншуослик,

---

[2]Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг "Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир" мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. 2017 йил, 4 август.

[3] Қўшжонов М. Онажоним шеърият. – Т.: Ўқитувчи, 1994; Шарафиддинов О. Талант – халқ мулки. – Т.: Ёш гвардия, 1979; Қўшжонов М., Мелиев С. Абдулла Орипов. – Т.: Маънавият, 2001; Тўлаков И. Ҳозирги ўзбек лирикасида давр ва қаҳрамон талқини: Филол. фанл. номз... дисс. автореф. – Т., 1994. – 46 б.; Қосимов Я. Ўзбек шеъриятида поэтик фикрнинг янгиланиш жараёни: Филол. фанл. докт... дисс. автореф. – Т., 1991. – 22 б.; Алиев Б. Ҳозирги ўзбек шеъриятида психологизм муаммоси: Филол. фанл. номз... дисс. автореф. – Т., 1994. – 22 б.; Афоқова Н. Абдулла Орипов лирикасида бадиий санъатлар: Филол. фанл. номз... дисс. – Т., 1998; Эрназарова Г.Ҳ. ХХ аср ўзбек поэзиясида миллий тафаккур ва унинг бадиий талқини (Чўлпон, Ғ.Ғулом, А.Орипов шеърияти мисолида): Филол. фанл. номз... дисс. автореф. – Т., 2001. – 30 б.; Ғаниев И., Афоқова Н. Озод руҳ фалсафаси. – Т.: Фан, 2007; Ашурова Г. Абдулла Орипов шеъриятида анъана ва бадиий маҳорат (образ, ғоя ва тасвир): Филол. фанл. номз. ... дисс. автореф. – Т, 2008; Ашурова Г. Тимсол – сўз ва маъно асоси. – Т.: Янги аср авлоди, 2006; Жабборов И. Абдулла Орипов шеъриятида тарихий шахс концепцияси ва лирик қаҳрамон масаласи: Филол. фанл. номз... дисс. – Т., 2008 ва ҳ.к.

астрология, психология сингари кўплаб соҳа олимлари диққатини ўзига қаратиб келади. Қиёсий адабиётшунослик асосчиларидан бири, бир неча йил Италияда яшаб Данте ижодини ўрганган олим Н.Веселовский таъбири билан айтганда «ўрта асрлар дунёқарашининг бадиий энциклопедияси»[4] бўлмиш Данте Алигьери ижоди жаҳон адабиётшунослиги миқёсида кенг ўрганилган[5]. Бинобарин, жаҳон эстетикасида В.Жирмунский, Н.Конрад, А.Потебня, А.Дима, Д.Дюришин, И.Неупакоева[6] томонидан қиёсий адабиётшунослик соҳасида яратилган йирик тадқиқотлар, шунингдек, А.Веселовский, И.Голенищев-Кутузов, М.Андреев, А.Асоян, Л.Баткин, Н.Стороженко, А.Дживелегов, Б.Нарди, А.Рейдет каби жаҳон ва Ф.Сулаймонова, Н.Комилов каби ўзбек олимлари; О.Мандельштам, Д.Мережковский, Хорхе Луис Борхес каби ижодкорларнинг турли йўналиш ва даражадаги тадқиқотларида буюк итальян шоири ҳаёти ва ижоди, шунингдек, қиёсий адабиётшуносликнинг фундаментал масалалари хусусида сўз борадики, мазкур диссертацион ишда ўша тадқиқотлардан назарий-методолик асос ўлароқ фойдаланилди[7].

---

[4]ВеселовскийА.Н.Данте//Данте:proetcontra:ЛичностьинаследиеДантевоценкерусскихмыслителей,писателей,исследователей:Антология.СПб.:изд-воРХГА,издательство “Пальмира”,2017. – С.691.

[5]Веселовский А.Н. Взгляд на эпоху Возрождения в Италии //http://dugward.ru/library/veselovskiy_alexandr; Веселовский А.Н. Данте //http://az.lib.ru/w/weselowskij_a_n/text_1893; Жирмунский В. Средневековые литературы как предмет сравнительного литературоведения // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. - Т. XXX. Вып. 3. - М., 1971. - С. 185-197; Баткин Л.М. Данте и его время. Поэт и политика. – М., 1965; Голенищев-Кутузов И.Н. Данте. – М., 1967.

[6]Жирмунский В. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. – Л., Наука, 1979; Жирмунский В. Средневековые литературы как предмет сравнительного литературоведения // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. - Т. XXX. Вып. 3. - М., 1971. - С. 185-197; Конрад Н. Запад и Восток. – М., Наука, 1972; Конрад Н. Проблемы современного сравнительного литературоведения. – Издательство АН СССР, Отделение литературы и языка, 1959.Т.18. Вып. 4. – С. 315-333; Дима А. Принципы сравнительного литературоведения: перевод с румынского. – М., Прогресс, 1977; Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: перевод со славацкого. – М., прогресс, 1979; Неупакоева И. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М., Наука, 1976; Потебня А. Слово и миф. – Москва, Правда, 1989.

[7]ВеселовскийА.Н.Данте//Данте:proetcontra:ЛичностьинаследиеДантевоценкерусскихмыслителей,писателей,исследователей:Антология.СПб.:изд-воРХГА,издательство “Пальмира”,2017. – С.687-693; Голенищев-Кутузов И.Н. Данте. – М., 1967; Андреев М. “Божественная комедия” в “Мастер и Маргарите” // В кн.: Литература Италии: темы и персонажи. – Москва, РГГУ, 2008; Андреев М. Время и вечность в “Божественной комедии”// Дантовские чтения. – М., 1979; Асоян А. «Почтите высочайшего поэта…» Судьба «Божественной комедии» Данте в России. – М., 1990; Баткин Л.М. Данте и его время. Поэт и политика. – М., 1965; Джинвелегов А. Данте Алигьери. Жизнь и творчество. – М., 1946; Курдыбайло И. П. Античный космос и христианская мистика в поэзии Данте Алигьери. // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2011. Т. 12. Вып. 4. – С. 187-190; Неупакоева И. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М., Наука, 1976;Путятин Д. А. Космос Данте и его движущие силы. Доклад. – МГУ, 2006; Слабких К.Э.Художественное пространство в «Поэме без героя»а. Ахматовой и «Божественная комедия» Данте / Вестник № 2. – С. 162-168; История итальянской литературы в 4 т. Т.1: Средние века / Под ред. М.Л. Андреева, Р.И. Хлодовского.– Москва: ИМЛИ РАН, "Наследие", 2000; Nardi B. Dante la cultura medievale. – Bari, 1949, Reaudet A. Dante humaniste. – P., 1952; Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Т.; “Ўзбекистон”, 1997; Комилов Нажмиддин. Тафаккур карвонлари. “SHARQ” нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси бош таҳририяти. – Т., 2011; Мандельштам О. Разговор о Данте. – М., Искусство, 1967; Мережковский Д.С. Данте. – Томск, 1997; Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл. А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. № 1.http://www.vitanova.ru.

Умуман, Данте ҳақида яратилган фундаментал илмий ишлар, тадқиқ ва танқид қилинган турли миқёс ва йўналишдаги илмий-ноилмий, катта-кичик асарлар, чиқишлар бир жойга жамланса, бир кутубхона бўлмаса ҳам, неча юзлаб томлик мажмуа пайдо бўлса ажабмас.

Дунё адабиётшунослигида бадиий хронотопнинг илмий-назарий муаммолари бўйича Европа сўзшунослари олиб борган тадқиқотларда хронотоп муаммосининг адабий-фалсафий негизда шаклланишига эътибор қаратилади. Рус адабиётшунослигида эса М.Бахтин, В.Хализев, Д.Лихачев, Ю.Лотман, А.Есин[8] лирик хронотопда кўпроқ макон кўринишларини, замон орқали тарихий вақтни, унинг эстетик категорияларини, мифологик хронотопнинг бадиий асар таркиби ҳамда табиатидаги ўрнини, уларнинг ҳаракатланиш нуқталарини ва амалий аҳамиятини илмий-назарий тадқиқ этишган. Шунингдек, хронотоп масаласи миллий адабиётшунослигимизда Н.Шодиев, Б.Каримов, И.Ғаниев, У.Жўрақулов, Э.Абуталиева, А.Тўйчиев, А.Носиров, М.Умарова, Б.Тўраева, Ў.Назаров каби олим ва тадқиқотчилар томонидан маълум даражада ўрганилган[9].Таъкидлаш жоизки, нореал ҳаётнинг бадиий талқини масаласи миллий адабиётшунослигимизда ҳозирча фундаментал тадқиқот доирасида ўрганилган эмас. Юқорида айтиб ўтилганидек, миллий истиқлол даврида адабиётшуносликнинг янгиланган методологиясигина масалани шу тахлит қўйиш ва тадқиқ қилиш имконини берди.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Мазкур тадқиқот Бухоро давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ 2017-2021 йилларга мўлжалланган «Тилнинг лексик-

---

[8]Бахтин М. Формы времени и хронотопа в романе // Бахтин М. М. Эпос и роман. – СПб, 2000; Его же. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике // Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975; Его же. Эпос и роман. – Санкт-Петербург: Азбука, 2000; Его же. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет.– М.: Художественная литература, 1975; Его же. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Сов. писатель, 1963; Лотман Ю. В школе поэтического слова. Пушкин, Лермонтов, гоголь. – М., Азбука, 2015; Лихачев Д.Поэзия садов. Издание третье, дополненное и исправленное. – М.: «Согласие», 1998; Лихачёв Д. Поэтика древнерусской литературы. – М., Наука, 1979; Хализев В. Теория литературы.–М.: Высшая школа, 2002; Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения : учеб. пособие. М.: Флинта, 2000.

[9]Шодиев Н. Горизонты эпоса: Худож.-эстет. Богатство эпической прозы литератур Средней Азии и Казахстана. – Т.: Изд-во лит. и искусства, 1986; Абуталиева Э.И. Пространство и время в русскоязычной прозе Средней Азии (на материале твор-чества Тимура Пулатова и Тимура Зульфукарова): Дисс. ... канд.филол. наук. – Ташкент, 1993; Ғаниев И. М. Фитрат драмалари поэтикаси: Филол. фан. ... док. дис. – Т.: ЎзРФА, 1998; Карим Б. Абдулла Қодирий: танқид, таҳлил ва талқин. – Т.: Фан, 2006; Карим Б. Қодирий насри – нафосат қасри. – Т.: O`zbekiston, 2014; Носиров А.Н. Тарихий ҳақиқат ва унинг бадиий талқини («Юлдузли тунлар» романи мисолида): Филол.фан.ном. ... дисс. – Т., 1999; Тўйчиев А. Ўзбек романларида макон ва замон. – Т.: Mumtoz so`z, 2009; Умарова М. Ю. Тарихий драмада бадиий замон концепцияси: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. –Т., 2011; Умарова М. Тарихий драмада бадиий замон: Шекспир ва Фитрат. – Т.: Mumtoz so`z, 2013; Жўрақулов У. Назарий поэтика масалалари: муаллиф, жанр, хронотоп. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015; Қаршибаева У.Д. Француз романтизм прозасининг поэтик хусусиятлари: Филол. фан. док. ...дис. – Т., 2016; Назаров Ў. Романда бадиий хронотопнинг ўзига хослиги. – Т.: Турон замин зиё, 2014.

семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар ва таржимашунослик муаммолари» мавзусига алоқадор «Инглиз адабиёти тараққиётида адабий алоқалар ва ўзаро таъсир муаммолари» номли йўналиш доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Шарқ ва Ғарб адабиётида нореал ҳаёт тасвирланган асарларни ўзаро қиёслаш орқали икки хил диний-мифологик дунёқараш маҳсули бўлган асарларда образ ва хронотопнинг муштараклик ва ўзига хослигини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Шарқ ва Ғарбда нореал дунё ҳақида шаклланган тасаввурларнинг генезиси, диний-мифологик манбалари, тараққиёт белгилари, муштарак ва фарқли жиҳатларининг ижтимоий-психологик омилларини очиб бериш;

жаҳон бадиий адабиётида моддий ва руҳий олам махлуқот ва мавжудотларининг тасвир этилишига хос поэтик тамойилларни Данте Алигеьерининг «Илоҳий комедия»си ҳамда Абдулла Ориповнинг «Жаннатга йўл» асарлари қиёси асосида кўрсатиб бериш;

нореал дунё тасвири ва талқини келтирилган асарларнинг адабиёт тараққиёти ва инсон маънавий камолотидаги аҳамиятини белгилаш;

Данте Алигеьери ва Абдулла Орипов асарларида тасвирланган нореал ҳаёт бадиий хронотопининг бадиий-эстетик ғоя муштараклигида тасвирланишига хос поэтик белгиларини, ёзувчи бадиий маҳоратини ёритиш;

муаллиф образининг диний-мифологик образлар яратишда иймон-эътиқоди, эмоционал-руҳий ҳолатининг таъсирини белгилаш;

қиёсланаётган асарлар сюжетининг исломий ва христиан манбаларини кўрсатиш, уларнинг ижтимоий-тарихий негизларини асослаш.

Тадқиқотнинг объектисифатида Данте Алигьерининг «Илоҳий комедия» ҳамда Абдулла Ориповнинг «Жаннатга йўл» асарлари танланган.

Тадқиқотнинг предметини нореал ҳаётнинг адабий-фалсафий талқинида образ ва хронотоп диалектик алоқадорлигини тасвирлашнинг бадиий услублариташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда қиёсий-типологик, аналитик, психоаналитик,биографик, структурал, лингвопоэтик ва герменевтик таҳлил усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

Шарқ ва Ғарб ёзма адабиётида нореал дунё, ундаги макон ва замон, ғайритабиий мавжудотлар ва воқеликлар ҳақидаги диний-мифологик қарашлар бадиий акс эттирилишининг муаллиф тафаккури, воқелик дискурси, лисоний элементларнинг конструктив функциялари, адабий таъсир каби поэтик хусусиятлари аниқланган;

нореал ҳаёт контекстида образ тасвири ва хронотоп қолиплаш муаллифнинг субъектив тафаккури, ментал инқирозни енгиш интенцияси, дунё поэзисини талқин этишидаги бадиий психологизм, шакл ва мазмун яхлитлиги тамойиллари орқали воқеланиши асосланган;

Данте Алигьери ва Абдулла Орипов ижодида дунё ва охират концепцияларининг мантиқий-аллегорик боғлиқлиги *само, Худо, эзгулик, руҳ* каби юқори макон тушунчалари ва *ер олами, шайтон, ёвузлик, моддият* каби қуйи макон элементларининг муштараклигида намоён бўлиши далилланган;

қиёсланаётган асарларда тасаввурий олам хронотопининг дуалистик характери якун топадиган ер ҳаёти ва боқийлик касб этадиган макон-замон континууми тамойилларининг дунё ҳақиқати, дунёни поэтик кашф этиш ғоявийлигида воқеланиши исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалариқуйидагилардан иборат:

нореал дунё тасвирида образ ва хронотоп назариясини, уни бадиий қайта гавдалантиришга хос хусусиятларни ўрганиш бўйича ўзбек адабиётшунослиги методологияси бойитилган;

нореал дунё ва у билан боғлиқ хронотоп бадиий тасвири тамойиллари, категориялари, нореал ҳаётнинг бадиий тўқимасида муаллиф образи, ҳар бир ижодкорнинг индивидуал услуби, поэтик маҳоратга эгалиги кўрсатиб берилиши орқали бу борадаги илмий таҳлил ва талқин имкониятлари кенгайтирилган;

оммавий ахборот воситаларида ўзаро дўстлик, адабий алоқаларнинг миллий адабиётимиз тараққиётидаги ўрнини тарғиб ва ташвиқ қилишда, шунингдек, ахлоқий-маънавий ғоялар тарғиботи учун методик таъминот базаси шакллантирилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилганлиги, олимларнинг назарий фикрларига таянилганлиги, тадқиқотда замонавий таржимашунослик ютуқларидан келиб чиққан ҳолда чиқарилган хулосаларнинг қиёсий-типологик, аналитик, психоаналитик, биографик, структурал, герменевтик ва линвопоэтик таҳлил усуллари орқали далилланганлиги билан белгиланади. Назарий фикр ва натижаларнинг амалиётда жорий этилганлиги, олинган хулосаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти унинг асосий таҳлилий хулосаларидан қиёсий адабиётшунослик ва адабиёт назарияси фанининг тараққиёт тамойилларини белгилашда, унинг ўзига хос назарий йўналишини аниқлашда, жаҳон адабиёти намуналарида нореал ҳаётни бадиий талқин қилишда адабий таъсир ва ўзига хослик (бунда диний-мифологик дунёқараш, миллий менталитет, ижтимоий-тарихий давр, методологик ёндашув, адабий услуб) муаммосини яхлит тизим сифатида қиёсий тадқиқ этишда назарий манба сифатида фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, унданжаҳон адабиёти ва адабиётшунослиги тарихини, шунингдек, адабиётлараро алоқалар ва ҳамкорлик, адабий таъсир муаммоларини ўрганишда, олий ўқув юртлари филология факультетларида қиёсий адабиётшунослик ва адабиёт назарияси фанларини ўқитишда, шу фанлар бўйича дарсликлар, ўқув

қўлланмалари ва дастурлар тузишда, адабиётшуносликка оид дарс машғулотларида, байналмилал адабий-маданий алоқалар тарихидан илмий изланишлар олиб боришда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Данте Алигьерининг «Илоҳий комедия» ва Абдулла Ориповнинг «Жаннатга йўл» асарларида нореал ҳаёт тасвирида образ ва хронотопни бадиий қайта гавдалантиришдаги ўзига хос хусусиятларни, нореал ҳаётнинг бадиий тўқимасида муаллиф образи, ҳаётий ва диний-мифологик образларни, шунингдек, бадиий замон ва бадиий маконни ўрганиш юзасидан олинган илмий натижалар ва амалий таклифлар асосида:

нореал дунё, ғайритабиий мавжудотлар ва воқеликлар ҳақидаги диний-мифологик қарашлар бадиий акс эттирилишида адабий таъсирнинг ўрни, усул ва воситалари аниқланган илмий натижалардан 2007-2011 йилларда бажарилганОТ-Ф3-090 рақамли «Жадид адабиёти – жаҳон адабиётининг синтези сифатида» мавзусидаги лойиҳада фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 19 мартдаги 89-03-4282-сон маълумотномаси). Натижада адабий таъсир, бадиий синтез билан боғлиқ муаммолар қиёсий аспектда ўрганилиб, ечимлари тавсия қилинган;

Шарқ ва Ғарб адабиётида нореал ҳаёт тасвири бадиий-эстетик ғояга бўйсундирилиши бутунжаҳон адабиёти контекстида муштараклиги тўғрисидаги ғоялардан «Бухоро» телеканалининг «Ассалом, Бухоро», «Саккизинчи мўъжиза» телекўрсатувларида унумли фойдаланилган. (ЎзМТРК Бухоро вилоят телерадиокомпаниясининг 2020 йил 3 июнь 1/134-сон маълумотномаси). Натижада томошабинлар дунёқарашида китобхонликка эътибор ва муҳаббат кучайиши,Данте Алигьери ва Абдулла Ориповнинг асарларида нореал дунёдаги образ ва хронотоп тасвири манзаралари акс эттирилишиҳақидаги тасаввурларнинг пайдо бўлиши кузатилган;

ёзувчининг бадиий маҳорати ва адабиётда ёндош дунёлар тасвирланган асарларни ўзаро қиёслаш, бадиий-эстетик ғояни асарда акс эттиришга доир хулосалардан Туркиянинг Истанбул Тижорат университетида Erasmus+ (K-102) лойиҳаси доирасида олиб борилаётган илмий ишлардан унумли фойдаланилган (Истанбул Тижорат университетининг 2020 йил 11 мартдаги маълумотномаси). Натижада турк ва халқаро талабалар учун жаҳон адабиёти, қиёсий адабиётшунослик, адабиёт назарияси, хусусан, образ ва хронотоп тушунчалари ҳақида батафсил лингвистик маълумот олиш имконияти вужудга келган, нореал ҳаёт тасвири ҳақида тушуниши учун манба бўлган;

нореал ҳаёт тасвири ва хронотоп тўғрисидаги таҳлил натижаларидан Ҳиндистон элчихонаси қошидаги Лал Бахадур Шастри номидаги маданий марказида фойдаланилган (Ҳиндистон маданият марказининг 2020 йил 2 мартдаги маълумотномаси). Натижада чет эллик тингловчиларнинг қиёсий адабиётшуносликни ўрганишга қизиқиши ортишига, қиёсий

адабиётшунослик билан шуғулланадиган чет эллик олимларнинг қизиқиши туфайли илмий ҳамфикрлар топишга муваффақ бўлишди.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари бўйича 3 та халқаро ва 9 та республика илмий-амалий анжуманларида маърузалар қилинган.

Тадқиқот натижаларнинг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 22 та илмий иш, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 5 та илмий мақола, улардан 2 таси хорижий журналларда чоп этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Умумий ҳажми 146 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объект ва предметлари тавсифланган, Республика фан ва технологиялар ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган, олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланиб, ишнинг назарий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Ишнинг I боби **«Шарқ ва Ғарбда нореал дунё ҳақидаги тасаввурлар ҳамда уларнинг бадиий талқини»** деб номланган. 1-фаслда «Шарқ ва Ғарбда нореал ҳаёт ҳақидаги тасаввурлар» ҳақида сўз боради. Нореал дунё (бошқача айтганда, дорулбақо, нариги дунё, у дунё) барча халқларда марҳумлар ёки уларнинг руҳи қўним топган макондир[10]. Нореал олам ҳақидаги асотирлар дафн маросимлари, ўлимдан кейинги ҳаёт тўғрисидаги тасаввурлар орқали ривожланган[11]. Бир қанча қабилалар (папуаслар, туб австралияликлар, бушменлар)да у дунё тўғрисидаги илк, соддароқ тасаввурлар сақланган. Марҳумлар гўёки ташландиқ жойларда, ўрмон ё бутазорларда яшашлари, сувда ёки осмонда намоён бўлишлари мумкин. Бошқа кўпгина халқларда (дейлик, ҳиндуларда, Рим ва Сибирь асотирларида) Миср фольклоридагидек «қабр руҳлари» тушунчаси бўлгани маълум. Улар ичида кенг тарқалгани руҳнинг танадан (қабрдан) вақтинчалик чиқиб кетишидир. Дафн удумлари, танани йўқ қилиш, масалан, куйдириш ёки бошқа бирон-бир йўл орқали руҳ боқий дунёга кузатилган[12]. У дунёга саёҳат

[10]Қаранг: Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 2008.

[11]Петрухин Владимир. Загробный мир. Мифы о загробном мире: мифы разных народов. – М.: АСТ: Астрель, 2010.

[12]См.: Петрухин Владимир. Человек и животное в мифе и ритуале: мир природы в символах мира культуры// Мифы, культы, обряды народов зарубежной Азии. – М.: Главная редакция восточной литературы, 1986.

оғир, машаққатли ва хавфли ҳисобланган. Нореал дунё бу дунёдан узоқ-узоқда – ҳаёт бўлмаган оролда, ер қаърида ёки осмону фалакда жойлашган деб фараз қилинган. Қаерда жойлашганига кўра қарашлар турличалигига қарамай, охират олами тириклар дунёсига қарама-қарши турувчи узоқ макон кўринишидадир. Мазкур фаслда Сибирь, Океания, Шимолий Америка, Скандинавия, Миср, Ҳиндистон халқларида нореал дунё ҳақидаги тасаввурларга тўхтаб ўтилди. Барча халқлардаги тушунчаларда, асосан, дорулбақодаги олов дарёси ва кўприк, раҳбон, руҳларни тарозида тортувчи охират суди сақланиб қолган. Таъкидлаш ўринлики, дўзах ҳамда жаннатнинг турли қавату қисмларга ажратилиши марҳумнинг гуноҳ ёки савоб ишлари даражасига боғлиқ эди.[13]

2-фасл жаҳон адабиётида нореал дунёнинг бадиий талқин қилиниши масаласига бағишланди. Охират мавзуси эпос ҳамда сеҳрли эртакларда ҳам кенг тарқалди. Нореал дунё билан боғлиқ сюжетлар шомонлик саёҳатлари ҳамда дорулбақони «кўриш» тўғрисидаги мифлар асосида келиб чиққан. Бунга «Гильгамеш, Энкиду ва охират дунёси”нинг ўн икки жадвалини мисол келтириш мумкин.[14] Йўлбошчи ҳамроҳлигида жаҳаннамга тушиш билан боғлиқ анъанавий мифологик сюжетдан замонавий адабиётда, чунончи, Томас Манн фойдаланган. Адибнинг «Юсуф ва унинг биродарлари» романида Юсуфнинг Мисрга саёҳати акс этган. Бу жиҳатдан, айниқса, Одиссейнинг Гомер томонидан тасвирланган дорулбақога саёҳати бемисл. У нариги дунёга тирик ҳолда бориб, ўша ердан тирик ҳолда қайтади.

Кўҳна Месопотамия, Бобил ва Яқин Шарқда тарқалган асотирлар юнон манбаларини эслатади. Юнон асотирларидаги каби уларда ҳам олам уч қисм (замин, осмон, ер ости)га бўлинган. Сув, айниқса, замин қаридаги сувлар ушбу дунёқарашда муҳим роль ўйнайди.[15] Тадқиқотчи Мартин Вестнинг фикрича, юнон тилидаги «Ачерон» («Ахерон дарёси») сўзи талаффуз жиҳатидан ибронийча «ahòarôn» каломи билан деярли бир хил ва у «ғарбий» деган маънони англатиши мумкин. Шундай қилиб, ҳар иккала мифологияда – юнон ва Яқин Шарқ мифологияларида Ғарбда оқувчи сувлик ҳаёт ҳамда ўлим ўртасидаги ўтиш нуқтаси, хуллас, одатий дунёдан тирик ҳолда бориб бўлмайдиган хаёлий жойларга кўчиш воситасидир.[16] Сув, шунингдек, икки минтақа маданиятлари учун муштарак саналган бутундунё тўфони ҳақидаги асотирда ҳам тириклик билан ажал оралиғидаги йўлак саналади. Шунингдек, ишда «Юйли баочао» («Нефрит лавҳаларнинг қимматбаҳо нусхалари»,

---

[13]Петрухин Владимир. Загробный мир. Мифы о загробном мире: мифы разных народов. – М.: АСТ: Астрель, 2010. – 416 с.; Видения: Восток – Запад. Исследования, переводы, публикации. – М., 1989; Элиаде М. История веры и религиозных идей. Тт. 2, 3. М., 2002; Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 1997.

[14]Белицкий М. Шумеры. Забытый мир. – М., 2000; Эпос о Гильгамеше. Пер.: И.М. Дьяконов. – СПб., 2006.

[15]Мифы и легенды народов мира. Древний Египет / И.В. Рак; Месопотамия / А.И. Немировский, Л.С. Ильинская. – М.: Литература, Мир книги, 2004. – 432 с.; Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 2008.

[16]Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 2008.

Хитой), «Арда Вирафнома» (Эрон), «Авесто»да нореал дунё мавзуси ҳақида тўхтаб ўтилди. Ўрта асрларда У Чэнъэнь (Хитой)нинг «Ғарбга саёҳат»да ҳукмдор Сюань-цзаннинг дорулбақога саёҳати баён этилган.[17] Қуръони карим, шу асосда яратилган меърожномалар, Муҳаммад(с.а.в.)нинг Аллоҳ ҳузурида бўлишлари, Исо(а.с.)нинг осмонга кўтарилишлари, Ибн Синонинг «Шарҳи меърож» ёки «Рисола дар меърож», «Ҳайй ибн Яқзон», Абдулмажид Маҳмуд ибн Адам Саноийнинг «Сайрул ибод илал маод» («Бандаларнинг қайтар ерларига саёҳатлари») асарлари хусусида ҳам атрофлича сўз юритилди. Ғарб адабиётида бу борада XVII аср шоири Жон Мильтоннинг «Йўқотилган жаннат» асари аҳамиятли.

I бобнинг 3-фаслида ўзбек адабиётида нореал ҳаёт тасвирига бағишланган асарлар, жумладан, «Қисаси Рабғузий» (Носируддин Рабғузий, XIV аср); «Қиёмат», «Шайтоннинг тангрига исёни» (А.Фитрат) каби асарлар таҳлил қилинди.

II боб **««Илоҳий комедия» ҳамда «Жаннатга йўл» асарларида бадиий образ муаммоси»** деб номланган бўлиб, 1-фаслда муаллиф образи муаммоси тадқиқ этилди. Маълумки, муаллиф образи адабий турлар билан боғлиқ. Бирининг поэма, бирининг шеърий драма эканлигига кўра «Илоҳий комедия» ва «Жаннатга йўл» асарларидаги муаллиф образи ўзига хос хусусиятларга эга. Атоқли олим В.В.Виноградовга кўра, муаллиф образининг моҳияти муаллифнинг мавзуга муносабатида ёрқин намоён бўлади.[18] Адабиётшунос А.Б.Есин ҳам мавзуга муносабат билдириб, «муаллиф позицияси», «муаллиф баҳоси» ва «муаллиф идеали» каби терминларни қўллайдики,[19] ҳар қандай асар таҳлилида буларни инобатга олмасликнинг иложи йўқ. «Илоҳий комедия»да бош образ Дантенинг ўзидир. Фикримизча, «Илоҳий комедия»да икки Данте мавжуд. Улардан биринчиси антик мифология ҳамда диний қарашлар асосида нариги дунё тузилмасини ўз билим ва тасаввурларига таяниб бадиий тасвирлаган, нофаол – шунчаки кузатувчи бўлган Данте. «Илоҳий комедия»даги қаҳрамонлар жаннат, аъроф ё дўзахга асар муаллифининг танловига кўра жойлаштирилган – ҳамма даврларда кўпчиликда эътироз уйғотган ҳолат ҳам ана шу. Тан оламизми-олмаймизми, Абдулла Орипов бир гал оғзаки суҳбатда айтганидек, «Илоҳий комедия»да муаллиф бутун инсоният устидан ҳукм чиқарувчи қози ўлароқ майдонга чиққан. Итальян адиби Карло Досси (1849-1910) ҳам бу ҳақда шундай ёзади: «Ҳар қандай буюк шахслар каби Данте ҳам ўзини бошқалардан юқори қўйган, ўзига ишончи кучли бўлган. Шу боис бундай чуқур ишонч бўлмаганида юксакликка, қатъиятнинг авж пардасига кўтарилиб бориш имконсиз эди. Ва бу ҳол нафақат ўзининг «Илоҳий комедия»сидаги кўплаб жумлаларда билинибгина қолмай, «Аъроф»нинг 13-қўшиғида (133-138-мисраларда) очиқ-ойдин тасдиқланган. Асарнинг ўша жойларида муаллиф

[17]https://ru.wikipedia.org/wiki/ Путешествие на Запад.
[18]Купина Н.А. Лингвистический анализ художественного текста.– М.,1980. – С.56.
[19]Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учеб.пособие.– М., 2000. – С. 167.

ғайир, ҳасадгўй, ичи қоралар маконида кечган оз фурсат чоғи бўлганидек, мағрурлар, калондимоғлар масканидан ўтишда ҳам унчалик қўрқмаганини айтади».[20]Данте соф католик эътиқоди тамойиллари, қисман субъектив нуқтаи назардан жонларни турли ҳудудларга «жойлаштиради». Ушбу образни «ёзувчи Данте» дейиш тўғрироқ бўларди. Иккинчи Данте эса воқеликка ўз шахсий муносабатини билдирувчи, ҳиссиётларга, эҳтиросларга бой бир сайёҳ, ўта мураккаб тимсол. У биринчи Данте, янада аниқроғи, католик илоҳиёт ашаддий гуноҳкор деб топган айримлар ҳолига ачинади, уларга хайрихоҳ муносабатда бўлади. Шунга кўра субъектив, иррационал руҳдаги мазкур образ асарда кўзга кўринмас зиддиятни юзага келтиради. Бизнингча, бир образнинг иккига ажралиши, уларнинг рационал (ақлий) ҳамда иррационал (ҳиссий) характерда эканлиги умуман Инсон табиатини, фитратини ўзида намоён қилади. «Жаннатга йўл» эса – драматик асар. Зоҳиран унда муаллиф образи мавжуд эмас. Аслида эса ҳар қандай бадиий асар муаллиф образидан, тўғрироғи, муаллиф муносабатидан бутунлай холи бўлиши мумкин эмас. «Жаннатга йўл» драматик асар бўлса-да, унда ҳам муаллиф образи яққол идрок этилади. Асарнинг бутун тўқимасида А.Ориповнинг кўрган-кечирганлари, нуқтаи назари, бошқа асарларида қаламга олинган воқелик ва ғоялар манаман деб юз кўрсатиб туради. Бош қаҳрамоннинг ижодкор экани ҳам тасодиф эмас. Қиёсан қараганда, «Илоҳий комедия»да муаллиф образи жуда мураккаб, тақозодор икки сатҳда намоён бўлади. «Жаннатга йўл»да эса у бағоят шарқона: асосан маънавий-ахлоқий ғоялар тарғиботчиси сифатида намоён бўлади. 2-фаслда диний-мифологик образлар тадқиқ этилди. Мифология ибтидоий одамнинг олам ва унинг тузилишига оид тасаввурлари ифода этилган оғзаки адабиёт намуналарига оид тушунча. Бу тасаввурлар қадим-қадимдан диний қарашлар билан қоришиб кетган. Адабиётшунос Н.Офоқнинг кузатишларига кўра, ҳар қандай қадимий миф илоҳий муқаддас китоблардан бошланғич олган. Фақат асрдан-асрга, оғиздан-оғизга ўтиш жараёнида ўзгариб кетган ва илоҳий китоблар билан боғлиқ ҳалқа узилган.[21] Фольклоршунос олим А.Мусақулов фикрига кўра: «...фан ва техника беқиёс ривожланган, ривожланаётган XX-XXI асрларда ибтидоий одамнинг ҳиссиётлари, содда тасаввурлари меваси бўлган мифларга қизиқиш сўниш ўрнига, аксинча, жуда кучайди».[22]«Илоҳий комедия»даги диний-мифологик образлар ҳам, асосан, қадимий юнон мифлари ва христиан дини билан боғлиқ. Ишда Минос, Семирамида, Цербер, Плутос, Герион, Эрихто, Медуза-горгон, қасос маъбудалари – Тисифон, Мегера, Алекто каби жуда кўп образлар таҳлилга тортилди. «Жаннатга йўл»да учрайдиган диний-мифологик образлар бевосита исломий қарашларга алоқадор. Уларнинг сони унчалик кўп эмас. Булар: Тарозибон, Фариштa,

[20]https://www.aforismario.eu/2020/04/frasi-e-opinioni-su-dante.html
[21]Офоқ Н. Мен Сизиф тошига эгаман бошим... // Тафаккур. – 2019 йил. – 3-сон.
[22]Мусақулов А. Адабиёт – эзгулик тантанасига ишонч // Жўраев М., Нарзиқулова М. Миф, фольклор ва адабиёт. – Т.: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. – Б.3.

Фаришталар ва Садо. Исломга кўра ҳам Қиёматда бу дунёда қилинган амаллар ҳисоб-китоб қилинади. «Иншиқоқ» сурасида: «6. Эй инсон, сен албатта меҳнат-машаққат чекиб Парвардигорингга (яъни унинг мукофот ва жазосига) боргувчисан, бас, (бу ҳаёти дунёдан ўтганингдан сўнг) У зотга йўлиққувчисан»[23] дея марҳамат қилинади. Демак, қиёмат кунида бандалар бевосита Унинг ўзига рўпара бўладилар, Унинг рўпарасида ҳисоб-китоб қилинадилар. Албатта, бадиий асарда бу манзарани бевосита беришнинг иложи йўқ. Абдулла Орипов ҳисоб-китоб мотиви учун Тарозибон образини ўз асарига киритади. Тарозибон ташқаридан қараганда худди оддий одамни эслатади: у ҳам чарчайди, дам олади, чилим чекади, изтиробга тушади... Аммо достондаги нозик бир ишорадан биламизки, у фаришталардан бири экан. У Йигитга: «Ачинаман сенга, иним, инимсан чунки – Гар қанотинг бўлмаса-да, сен ҳам паризод», – дейди. Юзакироқ мулоҳаза қилсак, Тарозибон образи исломий қарашларга унча ҳам тўғри келмаётгандек. Гўёки у гуноҳ-савобни ўлчайди, гўёки у ҳукм қилади. Лекин асар муаллифи бу масалани жуда нозиклик билан, матн ортида бошқача ҳал қилган. Негаки, тарозибоннинг ўлчовига кўра, Йигит – дўзахий. Лекин унга етмаётган икки пайса савобни кимдандир тиланишга рухсат берилади. Шу билан Тарозибон образининг бадиий функцияси тугайди, у асарда бошқа кўринмайди. Асар финалида Дўст ва Йигит орасида «сен ол-мен ол» можароси бўлиб турган вақтда кутилмаган воқеа содир бўлади: Садо эшитиладию, уларнинг ҳар иккиси жаннатга ҳукм қилинади! Мана шу сўнгги саҳна Абдулла Орипов абадият дунёсида бандаларнинг ўрни масаласини Қуръони каримда марҳамат қилингани каби тасвирлаганини тўла тасдиқлайди.

3-фаслда реал ҳаёт кишилари образи муаммоси илмий муҳокама қилинди. «Илоҳий комедия»да уч асосий: Данте, Вергилий ва Беатричедан ташқари уларнинг сони жуда кўп, уларнинг бари муҳим тарихий даврларда ёки шоир ҳаётида аҳамият касб этган одамлардир. «Жаннатга йўл» эса мўъжаз асар. Шунинг учун ундаги образлар юзлаб қаҳрамонларга эга «Илоҳий комедия»дагига қараганда камроқ. Итальян шоири қаҳрамонларини ўз исми-шарифи билан берган, шу ҳол Дантени нафрат ва тазйиқларга ҳам дучор қилган. XIII аср Италиясида шундай қилиш мумкин бўлгандир, эҳтимол. Икки адибда ҳам ғоявий-бадиий ният бир-бирига муштарак бўлса-да, бу асарлар яратилган давр ва макон, тарихий ва миллий контекст бутунлай бошқа эканига кўра, А.Ориповда реал ҳаёт кишилари образи умумлашма-рамзий характерга эга.

Муҳим бир масалага оид ўз нуқтаи назаримизни очиқлашимиз лозим. Бу – бадиий асар ва эътиқодий қарашлар масаласи бўлиб, 2-боб 4-фаслда ўрганилди. Аслида мавзу танлангандан сўнг анча вақтгача иккиланиш, иштибоҳлар тарк этмади. Бу Дантенинг пайғамбаримиз Муҳаммад(с.а.в.)га муносабати билан боғлиқ эди. Данте ва Вергилий Муҳаммад (с.а.в.) ва халифа Али(р.а.)ни ҳам дўзахнинг пастки қаватида азоб-уқубат чекаётган

[23]Ўша манба, 493-б.

ҳолда учратадилар («Дўзах», 28-қўшиқ). Бу «ҳукм» асрлар мобайнида мусулмон дунёсини ларзага солиб келди. Бинобарин, Дантенинг Муҳаммад(с.а.в.)га муносабати ҳали-ҳануз мусулмон ўқувчиларда эътироз уйғотади. Агар Борхеснинг: «Алигьери яратган дунё Аристотель космологияси, Птолемей астрономияси ва *христиан теологияси*(таъкид бизники – Н.Қ.) билан шартланган»[24] деган чуқур мазмунли хулосасига таянсак, диний фанатизм, жаҳолат ва бошбошдоқлиқ, тор манфаатпарастлик ва ҳар қандай ўзга нуқтаи назарга тоқатсизлик авж олган ўрта асрлар Европасида яшаган ва изчил христиан бўлган Данте нореал дунёсига ўта эҳтиёткорлик билан ёндашиш лозимлигини эътироф этишга тўғри келади. Бу борада испан арабшуноси Мигель Асин-Паласиоснинг 1919 йилда ёзилган «Мусульманская эсхатология в «Божественной комедии»» тадқиқоти янада қизиқарли. У «Шайх ал-акбар» номи билан шуҳрат тутган испаниялик улуғ мутасаввуф Ибн Арабийнинг «Футуҳат ал-маккия» асарида тасвирланган меърож воқеаси билан Данте «Илоҳий комедия»си ўртасида ниҳоятда яқинлик, ўхшашлик борлиги ҳақида ёзади. Паласиос Данте «Илоҳий комедия»сини Ибн Арабий «Футуҳат»и билан, Муҳаммад(с.а.в.)нинг арши аълодаги тунги сайри билан батафсил қиёслайди. У Данте ўз асарини яратишда исломий манбаларга ҳам таянган бўлиши эҳтимоли катта, қабилида хулоса беради. Бу эса Данте ва ислом муносабати анча мураккаб масала эканлигини кўрсатади. Дантенинг ўз асарига меърож воқеасини асос қилиб олган бўлиши мумкинлиги ҳақидаги илмий фараз бу масала фундаментал тарзда қайта кўриб чиқилишини тақозо этади. «Илоҳий комедия» ва ислом муаммоси яна бир карра тасдиқлайдики, санъат асари, бадиий матн – бениҳоя мураккаб ҳодиса. Санъат асари яна шунинг учун мураккаб ҳодисаки, унда бадиий матннинг юза ва ички қаватларидаги маънолар бир-бирини рад қилиши, муаллиф ўйламаган, истамаган мазмунлар ғайриихтиёрий равишда воқеаланиши, буни ҳатто муаллиф ўзи ҳеч қачон сезмай-билмай қолиши ҳам мумкин. Санъат асарини ҳар бир ўқувчи ўзича қабул қилиши, ўзича «ҳукм» чиқариши, ундан ўзича таъсирланиши мумкин. Хуллас, ҳеч бир таҳлил ёки хулоса санъат асарига оид сўнгги хулоса бўла олмайди. Ҳатто у шу асарнинг муаллифи томонидан айтилган бўлса ҳам. Умуман, гап илоҳий китоблар, халқнинг ибтидоий тасаввурлари ва тафаккур тарзи, халқ тарихи кабиларга бориб тақалганда, ҳар қандай адиб ёки шоир масалага ўта эҳтиёткорлик билан, энг кичик деталларгача чуқур ўрганиб ёндашмоғи шарт. Ишда «Жаннатга йўл» ва исломий қарашлар масаласи ҳам қиёсан тадқиқ этилди. Исломга кўра, қиёматда бандалар ёш ҳолда қайта тириладилар. «Жаннатга йўл»да реал ҳаёт кишилари эса турли ёшдаги кишилар. Бу аргумент ҳам бадиий асарда жами компонентлар, жумладан, нореал дунё манзаралари ҳам муайян даражада ғоявий-бадиий ниятга бўйсундирилишини тасдиқлайди. Албатта, ғоявий-бадиий ниятни дастак қилиб, ҳаёт мантиғини бузишга,

[24]Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл.А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. – №1.http://www.vitanova.ru/static/catalog/books

шунингдек, нореал дунёнинг илоҳий китобларда келган манзара ва ҳақиқатларини оёғи осмондан келтирилган ҳолда тасвирлашга ҳеч бир ижодкорнинг ҳақи йўқ.

«Нореал ҳаёт тасвирида бадиий макон ва бадиий замон концепцияси» деб номланган III боб 2 фаслдан иборат. Нореал дунёни тасвирлашга бел боғлаган ижодкор олдида оғир вазифа туради: у ўзи кўрмаган ва ўзи бўлмаган макон-замонларни чизиши керак. Шунга кўра бадиий хронотоп бу хил асарлар тадқиқида ҳам бош масалалардан бирига айланади.

Бадиий матнда замон ҳам, макон ҳам воқеалар динамикасига мос равишда ўзгариб боради. Бадиий хронотоп ҳамиша шартли, ғоявий-бадиий ниятга бўйсундирилган бўлиб, статик, динамик характер намоён қилиши, сиқилиши, чўзилиши, чексизлашаши, бизнинг замоний ва маконий тасаввурларимиздан ташқаридаги бошқа хусусиятларда намоён бўлиши мумкин.

Хорхе Луис Борхес шундай маълумот беради: «*1300 йилнинг 13 апрель куни тонгда, саёҳати тугашига бир кун қолганда, Данте машаққатларни енгиб ўтиб, Аъроф тоғларидан ошганча замин Жаннатида намоён бўлди*».[25] Шунга кўра, Данте Дўзах дарвозасидан 1300 йилнинг 8 апрелида, жума куни кирган ва пайшанбада, 14 апрелда Эмпирейга етиб, ўз саёҳатини якунлаган бўлади. Асарда Ер юзидаги вақт Дўзах, Аъроф ва Жаннат учун ҳам жорий қилинган. Аслини олганда, Дўзах ҳамда Аърофнинг вақт тизими Ердаги каби экани тўғри. Чунки улар, Дантега кўра, Ерда жойлашган. Фақатгина шоир тасвирлаган Жаннатда – Коинотида ҳаракат, эркинлик анча кучаяди. Бу нафақат руҳларда, жисмларда, ҳатто физик жараёнларда ҳам кузатилади. Данте вақтни гравитацияга боғламайди. Йўқса, жаҳаннамнинг энг тубида, хусусан, Люцифер қароргоҳи Жудеккада худди ҳаракат каби вақт ҳам тўхтаб қолган бўлиши керак эди. Бу дунёнинг Данте Дўзахи ва Аърофидан фарқи – унда ҳаракатнинг вақтга тобе эмаслигидадир. Чунки фоний дунёда турли-туман ҳаракатлар, жараёнлар қисқа давр ичида юз беради, Вақтга боғлиқ равишда ҳаракатлар ўзгариб боради. Жаҳаннам ва Жаннатда эса бир хил ҳаракат абадийдир. Фақат Аърофда ўзгаришлар воситасида одамлар Жаннатга ўтадилар. Данте даҳосининг кучи шундаки, у нореал дунёга ҳам ижтимоий мазмун бағишлаган. Охиратнинг ҳар учала қисмида сиёсий, фалсафий, диний масалаларда баҳслар, зиддиятлар давом этади. Аслида бу ҳолатнинг илдизи бу дунёдадир. Ишда Данте охирати қаватларидаги замон баҳоли имкон таҳлил этилди. Бадиий замон ҳамиша «сакровчан», узуқ-юлуқдир. Зеро, Вақтни ҳаётий изчиллигида бериш, таъбир жоиз бўлса, илюсстрация қилиш – санъат қонуниятларига зиддир. Сўз санъати ҳаётий вақтнинг ғоявий-бадиий ниятни ёрқин очишга хизмат қиладиган «бўлак»ларини саралаб олади ва бадиий қайта яратади. Вақт, замонлар

[25]Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл.А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. – № 1; http://www.vitanova.ru/static/catalog/books/booksp18.html

кесишуви ва абадият зиддияти “Комедия”нинг асосий ғоясини ифодалайди. Образли айтганда, достон бир пайтнинг ўзида вақтни у билан мураккаб диалектик алоқадорликни юзага келтирган ҳолда мангуликнинг фожеий тимсолига айлантиради. «Жаннатга йўл» воқеалари ҳам боқий дунёда бўлиб ўтади ва муаллиф бадиий хронотопни шунга кўра тайин этган. Асар маҳшар саҳросида (макон) маҳшар тонги (замон)да содир бўлган воқеалар билан бошланади. Қуръони Каримнинг «Фотиҳа»дан бошлаб кўплаб сураларида, масалан, «Набаъ (амма)», «Нозиот», «Абаса», «Инфитор», «Иншиқоқ», «Буруж» каби қатор сураларида Қиёмат *куни*дан хабар берилади. А.Орипов замонни илоҳий ҳақиқатларга кўра тўғри белгилаган. Қаҳрамонлар вақтни бу дунё ўлчовида ўлчайдилар. Дейлик, юз йиллар улар учун жуда катта фурсат. Аслида боқий дунёда вақт ўлчовлари қандай? Бу ҳақда Қуръони Каримнинг «Набаъ (амма)» сурасидан қуйидагиларни билиб оламиз: «1. (Мушриклар) бир-бирларидан нима ҳақда сўрашмоқдалар?! 2-3. Улар ўзлари ихтилоф қилгувчи бўлган – улуғ хабар ҳақида (яъни қайта тирилиш тўғрисида савол-жавоб қилмоқдалар)! 4. Йўқ (уларнинг гумонлари беҳудадир)! Улар яқинда (бу хабарнинг ҳақ эканини) билиб олажаклар! 5. Яна бир бор йўқ! Улар яқинда билиб олажаклар!»[26] Ўша пайтдаки, *«яқинда»* дейилган бўлса, муқаддас китобимиздаги шу белгига кўра илоҳий вақтнинг кўламларини тасаввур қилишимиз мумкин. Достонда замон ва макон билан боғлиқ яна шунга ўхшаш айрим психоаналитик ҳодисалар ҳам таҳлилга тортилди.

Бадиий макон масаласи 2-фаслда ўрганилди. Ишда Данте асаридаги топонимик объектлар батафсил таҳлил этилди. Булар: Ахерон (дўзах дарёси, юн. «азоб дарёси»), Стигий ботқоғи, Флегетон дарёси, Коцит (муз кўли), Лимб водийси, Дит шаҳри, Аъроф даги Лета дарёси, Тибр соҳиллари кабилар бўлиб, бу манзаралар тўла-тўкис ўз давридаги астрономик билимлар ва Инжилга асослангандир.

Қуръонда маҳшаргоҳ («Нозиот» сураси, 40-оят) тарзида берилган макон «Жаннатга йўл»да «маҳшар саҳроси», «аросат дашти», «аросат яланглиги» дейилган. Бу воқеалар кечаётган макон ҳақидаги тасаввурни аниқлаштиради. Асарда жаннат макон сифатида маҳшар ва аросат сингари аниқловчига эга эмас. Аммо айрим ишораларга кўра, у шуълаларга ғарқ бўлган абадий роҳат макони экани аёнлашади. Дўзах эса тубсиз чуқурлик, алангали жой ҳолида берилган. А.Орипов аросатни яланглик, дашту саҳро, кенглик деб беради. Исломга кўра эса, жаннат ва дўзах оралиғи баланд девордир. Бизнингча, Аъроф (Аросат)нинг кенг макон тарзида берилиши «Илоҳий комедия» таъсирида содир бўлган.

Тадқиқот давомида амин бўлдикки, Данте ва А.Орипов асари тадқиқи соф адабиётшунослик доирасига сиғмас экан. Етук бадиий асарда ҳаёт бутун мураккаблиги ва зиддиятлари билан акс топади. Ижодкор ҳаётнинг қайси жабҳасини қаламга олса, уни ўша жабҳанинг олими каби бадиий тадқиқ

[26]Қуръони Карим. Ўзбекча изоҳли таржима. Таржима ва изоҳлар муаллифи Алоуддин Мансур. – Т.: Чўлпон, 1992. – Б.480.

этади. Шунинг учун ҳам асл санъат асари илму фаннинг хоҳлаган соҳаси учун тадқиқ объекти бўла олади. Бинобарин, италиялик мунаққид Карло Лоццо ҳам бежизга «итальян тамаддунини Данте кечмишидаги, яъни унинг достони нашрлари ҳамда шарҳлари орқали очиб берилган Данте шахсиятидаги хилма-хил жиҳатлар мезони билан ўлчаш, белгилаш мумкин» демаган.[27]

ХУЛОСА

1.Нореал дунё ҳақидаги тасаввурлар одамлар томонидан ўйлаб чиқарилган эмас. Бу тасаввурлар Одам Ато ва бошқа пайғамбарларга туширилган илоҳий китобларга мувофиқ шаклланган ва тарқалган. Фақат оғиздан-оғизга ўтиш, адабий манбаларга киритилиши билан ва Қуръони каримдан бошқа илоҳий китоблар аслининг йўқолиб кетиши билан улар ўзгаришга учраган. Аммо турли халқлардаги тасаввурлар асл моҳиятда бир-биридан узоқ эмас. Нореал дунё мавзуси Ғарб ва Шарқда, оғзаки ва ёзма адабиётда кенг тарқалгани ҳам бу тасаввурларнинг манбаи битта – илоҳий китоблар эканлигини тасдиқлайди.

2. Бадиий асарда тасвирланган дорулбақога экскурсия бу дунёга оид ғоя-фикрларни ифодалаш вазифасини бажаради, охирзамон воқелиги бадиий шартлиликка хизмат қилади. Шунинг учун нореал дунё тасвирланган асарлардаги образлар ҳам ижтимоийлик ракурсидан таҳлил қилиниши лозим.

3. Муаллиф образи танланган мавзуга муаллифнинг муносабатидан бошланади ва бевосита ижодкор дунёқараши, ижтимоий-сиёсий позицияси, тафаккур тарзи, миллий ва диний, ижтимоий-табақавий мансубияти каби жуда кўп омилларга дахлдор ўлароқ, муаллиф образининг ўта мураккаб эканидан далолат беради. «Илоҳий комедия»да муаллиф образининг икки томонламалиги, рационал (ақлий) ҳамда иррационал (ҳиссий) характерда эканлиги, умуман Инсон фитратини ўзида намоён қилади. Холис бўлиб кўринган муаллиф католик дунё ҳукмлари «ижрочи»си каби майдонга чиқади. Асарда муаллиф образи орқали сиёсат, даврнинг устувор нуқтаи назари илоҳий кучлар истак ва қонунлари шаклида воқеланган. Муаллиф образида сиёсат ҳамда дин уйғунлашиб кетган.

4. Ишда испан арабшуноси Мигель Асин-Паласиоснинг «Мусульманская эсхатология в «Божественной комедии» («Илоҳий комедия»нинг исломий манбалари») тадқиқоти илмий истеъмолга тортилди. Тадқиқотчи Данте Муҳаммад(с.а.в)ни дўзахнинг пастки қаватларидан бирига жойлаштирган, аммо ўз асари сюжетининг моделини айнан Муҳаммад(с..а.в)нинг меърож кечасидаги аршга кўтарилишлари воқеасидан олган, деган фаразни ўртага ташлайди. Дантешунослар томонидан христиан манбаларида учрамаган ва итальян шоирининг кашфиёти санаб келинган элементларнинг исломий манбаларда мавжудлигини ҳамда кўпгина ўрта

[27]https://it.wikiquote.org/wiki/Carlo_Lozzi

асрлар христиан ривоятлари ҳам исломий манбаларга бориб тақалишини таъкидлайди.

5. Нореал дунёни тасвирлашга киришган ижодкорнинг ўзи танлаган мавзуни қай даражада объектив, илоҳий ҳақиқатларга мувофиқ тасвирлай олиши, шак-шубҳасиз, тарихий-ижтимоий давр билан қаттиқ боғланган. Данте Алигьерининг ислом пайғамбарини дўзахнинг тубан қаватларига жойлаштириши христиан черковининг ўша даврдаги қатъий қароридан келиб чиққан бўлса, Абдулла Орипов асарида нореал дунёда ҳаракатланаётган қаҳрамонларнинг ёшига оид ҳар хиллик ижтимоий-тарихий даврда диний маълумотли бўлиш имкониятининг чекланганлиги билан боғлиқ.

6. А.Орипов учун нореал дунё – бадиий восита, онгостида эса ҳамиша ўзи яшаб турган реал дунё турган. Психоаналитик жиҳатдан қаҳрамонлар ўзлари ҳаракатланиб турган, улар учун айни борлиқ бўлган дунёнинг «йўқлик», «адам саҳроси» дейилишида онгости дунёси шоир тилак-истагига қарши юзага қалқиб чиққан. Бир тарафдан боқий дунёни йўқлик деб турган шўроча даҳрийлик муҳити, бир ёқда чиндан ҳам ўз кўзи билан кўрмаганлик шоирнинг онг остида боқий дунёни «йўқлик» сифатида муҳрлаган. Бу камчилик ё хато деб эмас, инсон табиатининг бадиий ижод жараёнига таъсири сифатида изоҳланиши керак.

7. Ҳар икки асарда бу дунёни ҳам севиш, уни ўзига берилган бир имкон ўлароқ қабул қилиш, илоҳий олам тузугида бу дунёнинг ҳам муайян ўрни борлигига оид ғоя мужассамлашган.

8. Дантега кўра, инсон – тақдирнинг сўқир ижрочиси эмас. У ўз қисматининг соҳиби; йўл танлаш ихтиёрида эркин; бу дунёда қилган яхши-ёмон амаллари учун у дунёда ўзи жавобгар. Шу нуқтада Данте Ислом ҳақиқатига жуда яқин келади. Данте Яратганни буюк бир меъмор ўлароқ идрок этади. Икки дунё ҳам мукаммал тартибот билан барпо этилган, деб ҳисоблайди ва уни худди ўша мукаммалиги асосида бадиий қайта гавдалантиришга ҳаракат қилади.

9. Данте ижоди комил инсон мотиви билан А.Ориповни мафтун қилган. Ҳар иккала шоирни ҳам инсон феълидаги қусурлар қийнайди. Айни пайтда Инсон ҳар қанча номукаммал бўлмасин, иккала шоир ҳам уни табиат мўъжизаларининг гултожи, муаззаму мукаррам мавжудот деб билганлар. Улар инсонни барча иллатлардан холи, комил кўришни истайдилар. Инсон феълидаги иллатлар, камчиликлар, улар йўл қўйган хатолару гуноҳларни очиқ-ошкора кўрсатишдан мақсад ҳам шу.

10. «Жаннатга йўл»нинг бош концепцияси Йигит образида мужассамлашган. У эзгуликнинг, адолатнинг ғалабасига ишонади. Бу ғалаба фоний дунёда рўй бермаслиги мумкин, аммо боқий дунёда ҳаммаси ўз ўрнига тушади. Одам зотига бири ҳаддан ортиқ ишонган ва бири ҳаддан ортиқ ишонмаган икки дўстнинг бир-бирига бўлган меҳру муҳаббати уларни жаннатга ноил қилади. Аслида шоир МУВОЗАНАТни улуғлаяпти, ҳар қандай оғишни рад қиляпти – ҳа, ислом йўли, иймон йўли шудир. Исён ва итоат, ақл ва қалб, моддият ва маънавият, динийлик ва дунёвийлик, ишонч ва

гумон каби воқеликлар ўртасидаги мувозанатни топиш эса ҳамма вақт мушкул, ҳатто имконсиз бир ҳол бўлиб келган. Шу мазмун асарда иккига бўлинган бир бутун образ орқали ифода этилган.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
ПРИ БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМУНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КУРБОНОВА НОДИРА РОЗИКОВНА

ОБРАЗ И ХРОНОТОП В ОПИСАНИИ НЕРЕАЛЬНОЙ ЖИЗНИ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ И АБДУЛЛЫ АРИПОВА)

10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Бухара – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за номером B2018.3.PhD/Fil571 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Бухарского государственного университета (www.buxdu.uz) и информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Афокова Нодира Махмудовна**
доктор филологических наук

Официальные оппоненты: **Файзуллаев Отабек Мухаммадович**
доктор философии по филологическим наукам

Қуронов Дилмурод Ҳайдаралиевич
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится «14» декабря 2020 года в 9⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете (Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол, дом 11. Тел: (0 365) 221–29–14; факс: (0365) 221–27-57; e–mail: buxdu_rektor@buxdu.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за №18). (Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол, дом 11. Тел: (0 365) 221–29–14.)

Автореферат диссертации разослан «30» ноября 2020 года.
(Протокол-реестр рассылки №984 от «30» ноября 2020 года.)

Д.С.Ураева
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук, профессор

З.И.Расулова
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, к.филол.н., доцент

М.М.Жураева
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD)

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой литературно-философской концепции большое внимание уделяется теоретическому осмыслению вопросов восприятия реального мира и иномерных миров человеком – непременным участником временной-пространстранственной действительности, эволюции мысли, верований, субъективного познания мира, генезиса, этапов развития и поэтических особенностей устной и письменной литературы, а также художественного мышления. Культура эпохи Возрождения в Европе, методологическая целостность образа/хронотопа в творчестве основоположника историко-схоластического жанра Данте, содержательно-концептуальный анализ её появления в контексте другого периода и религиозного мировоззрения представляет актуальность при научном обосновании философской сущности мифопоэтических идей в современном литературно-художественном критицизме и литературоведении; даёт возможность осмысления закономерностей дихотомии формы и содержания в процессе художественного отражения действительности и научной оценки концепта поэзиса в философском литературоведении.

В рамках дантологии мировой литературы проведены научные исследования относительно композиционных, лингвопоэтических, духовно-нравственных, эстетических функций образа и модели хронотопа, справедливой закономерности творения мира, эпической интерпретации добра и зла в мифологическом аспекте. В данных исследованиях разрешены вопросы художественно-стилистического новаторского мастерства автора в применении широкого спектра религиозных, культурных, социальных и политических реалий, логической связи произведения. Научное сопоставление воззрения о нереальной жизни на Востоке и Западе, религиозных верований, национального менталитета и психологии, социально-экономического образа жизни, мышления и мифологических практик разных народов позволяет обогатить фундаментальными теориями относительно хронотопного моделирования, художественного психологизма и формально-содержательной целостности.

На нынешнем этапе стремительного развития нашей страны – «... новое пробуждение в Узбекистане в современную эпоху славной мощи нашего народа – заложение фундамента третьего Ренессанса»[28] в нашем национальном литературоведении сравнительно-типологические исследования философско-фундаментальных произведений, образов и хронотопа в них с шедеврами энциклопедического характера эпохи мирового Ренессанса являются приоритетными задачами. Однако тот факт, что «внимание к литературе и искусству, культуре – это, прежде всего, внимание к нашему народу, внимание к нашему будущему, как сказал наш великий поэт Чолпон, мы не имеем права забывать, что пока живут литература,

[28]Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчилар ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи. 2020 йил, 30 сентбярь. //http://uza.uz/posts/3452

культура, нация продолжает жить»[29], требует проведения исследований во всех областях литературоведения на уровне современных требований.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О Стратегии дальнейшего развития Республики Узбекистан», УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», Постановлении № ПП-1875 от 10 декабря 2012 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан № 376 от 18 мая 2018 года «О переводе и издании лучших образцов мировой литературы на узбекском языке и шедевров узбекской литературы на иностранных языках», а также других нормативно-правовых документах, относящихся к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. В мировой литературе было проведено множество исследований по сравнению и изучению произведений, изображающих нереальную жизнь в восточной и западной литературе. К таким работам относятся работы такихзарубежных исследователей, как Б.Нарди, А.Рейдет, О.Мандельштам, Хорхе Луис Борхес, русских исследователей, таких, как Д.Мережковский, В.Жирмунский, Д.Дюришин, И.Неупокоева, А.Веселовский[30], Л.Баткин, Н.Стороженко, А. Дживелегов[31],

---

[29]ДокладПрезидента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёевана встрече с представителями творческой интеллигенции на тему “Развитие литературы, искусства и культуры – прочная основа обогащения духовного мира нашего народа” // Народное слово. 2017 год, 4 августа.

[30]Веселовский А.Н. Данте//Данте: proetcontra: Личность и наследие Данте в оценке русских мыслителей, писателей, исследователей: Антология. – СПб.: изд-во РХГА, изд-во “Пальмира”, 2017. – С.687-693;; Баткин Л.М. Данте и его время. Поэт и политика. – М., 1965; Джинвелегов А. Данте Алигьери. Жизнь и творчество. – М., 1946; Курдыбайло И. П. Античный космос и христианская мистика в поэзии Данте Алигьери // Вестник Русской христианской гуманитарной академии, 2011. Т. 12. Вып. 4. – С. 187-190; Неупокоева И. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М.: Наука, 1976; Nardi B. Dante la cultura medievale. – Bari, 1949, Reaudet A. Dante humaniste. – P., 1952; Сулаймонова Ф. Восток и Запад. – Т.: “Узбекистан”, 1997; Комилов Нажмиддин. Караваны мышления. – Т.: Главная редакция издательской акционерной компании “Шарк”, 2011; Мандельштам О. Разговор о Данте. – М.: Искусство, 1967; Мережковский Д.С. Данте. – Томск, 1997; Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл.А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. № 1.http://www.vitanova.ru.

[31]Жирмунский В. Сравнительное литературоведение: Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979; Жирмунский В. Средневековая литература как предмет сравнительного литературоведения // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. – Т. XXX. Вып. 3. – М., 1971. – С. 185-197; Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы: перевод со словацкого. – М.: Прогресс, 1979; Неупокоева И. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М.: Наука, 1976; Потебня А. Слово и миф. – М.: Правда, 1989.

узбекских учёных, таких, как Г. Саломов, Ф. Сулаймонова, Н. Комилов, Матёкуб Кушжанов, Озод Шарафиддинов, Сувон Мелиев, Нодира Афокова, Дониёр Бегимкулов, Гульбахор Ашурова, Исхак Джабборов[32].

Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Исследование проводилось в соответствии с планом исследований Бухарского государственного университета на 2017-2021 годы по направлению «Литературные отношения и проблемы взаимодействия в развитии английской литературы» на тему «Лексико-семантическая система языка, сравнительно-типологическое исследование и проблемы перевода».

Цель исследования–- определить общность и уникальность образа и хронотопа в произведениях, являющихся продуктом двух различных религиозно-мифологических мировоззрений, путем сравнения произведений, изображающих нереальную жизнь в восточной и западной литературе.

Задачи исследования:

выявить генезис, религиозно-мифологические источники, признаки развития, социально-психологические факторы общности и различия представлений о нереальном мире, сформировавшихся на Востоке и на Западе;

показать поэтические принципы изображения существ в нереальном мире, реальных людей и их изображения в художественных произведениях в соответствии с представлениями, сформировавшимися на Востоке и Западе на основе сопоставления произведения Данте Алигеери «Божественная комедия» и произведения Абдуллы Арипова «Дорога в рай»;

определить значение произведений в развитии литературы и духовной зрелости человека в изображении и интерпретации нереального мира;

обосновать поэтические особенности, художественное мастерство писателя, их проявления в переводе при изображении художественно-эстетической идеи художественного хронотопа нереальной жизни, изображенного в произведениях Данте Алигьери и Абдуллы Арипова;

определить влияние авторского образа на веру, эмоциональное и душевное состояние при создании религиозных и мифологических образов;

---

[32]Кушжонов М. Моя мать - поэзия. - Т .: Учитель, 1994; Шарафиддинов О. Талант - достояние народа. - Т .: Молодая гвардия, 1979; Кушжонов М., Мелиев С. Абдулла Орипов. - Т .: Духовность, 2001; Тулаков И. Интерпретация периода и героя в современной узбекской лирике: ...Автореф.дисс. канд. филол. наук. - Т., 1994. - 46 с .; Косимов Я. Процесс обновления поэтической мысли в узбекской поэзии: ...Автореф. дисс. докт. филол. наук. - Т., 1991. - 22 с .; Алиев Б. Проблема психологизма в современной узбекской поэзии: ...Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Т., 1994. - 22 с .; Афокова Н. Искусство в лирике Абдуллы Арипова: ...Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Т., 1998; Эрназарова Г.Х. Национальное мышление и его художественная интерпретация в узбекской поэзии XX века (на примере поэзии Чулпана, Г. Гуляма, А. Арипова): ...Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Т., 2001. - 30 с .; Ганиев И., Афокова Н. Философия свободного духа. - Т .: Фан, 2007; Ашурова Г. Традиция и художественное мастерство в поэзии Абдуллы Арипова (образ, идея, изображение): ...Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Т, 2008; Ашурова Г. Символ - основа слова и значения. - Т Поколение нового века, 2006; Джабборов И. Концепция исторической личности и проблема лирического героя в поэзии Абдуллы Арипова: ... Дисс. канд. филол. наук. - Т., 2008 и др.

показать исламские и христианские источники сюжета сравниваемых произведений, обосновывая их социально-исторические основы.

Объект исследования. В качестве объекта исследования были выбраны «Божественная комедия» Данте Алигьери и «Дорога в рай» Абдуллы Арипова.

Предметом исследования является определение художественного осмысления нереальной жизни и диалектического отношения ее отражения к историческому периоду, социально-политическому контексту, национальной и религиозной принадлежности, мировоззренческой и художественной концепции, методологическогосвоеобразия писателей.

Методы исследования. При освещении темы исследования использовались сравнительно-типологический, аналитический, психоаналитический, биографический методы, методы структурного и герменевтического анализа.

Научная новизна исследования:

Были выявлены поэтические особенности, присущие художественному установлены такие поэтические особенности художественного выражения религиозно-мифологических представлений о нереальном мире, пространстве и времени сверхъестественных существах и реальностях в письменной литературе Востока и Запада, как авторское мышление, дискурс реальности, конструктивные функции языковых элементов, литературное влияние;

обосновано, что изображение образа и хронотопное моделирование в контексте нереальной жизни актуализируется посредством субъективного мышления автора, стремления к преодолению душевных кризисов, художественного психологизма в трактовке мировой поэзии, принципов целостности формы и содержания;

установлено, что В произведениях Данте Алигьери и Абдуллы Арипова логико-аллегорическая связь понятий мира и потустороннего проявляется в общности таких концепций высшего пространства, как *небо, Бог, добро, дух* и таких элементов нижнего пространства, как *земля, сатана, зло, материальное*;

доказано, что в сравниваемых произведениях дуалистический характер хронотопа воображаемого мира реализуется в идеологии мировой реальности, в поэтическом открытии мира, в принципах земной жизни и континуума пространства-времени, обретающих вечность.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

обогащена методология узбекского литературоведения по изучению теории образа и хронотопа в изображении нереального мира, особенностях его художественного перевоплощения;

расширены возможности научного анализа и интерпретации в этом отношении за счет демонстрации принципов и категорий художественного образа нереального мира и связанного с ним хронотопа, образа автора в художественном вымысле нереальной жизни, индивидуального стиля каждого автора;

сформирована база методологической поддержки при пропаганде роли литературных связей в развитии нашей национальной литературы, взаимной дружбы в средствах массовой информации, а также для продвижения нравственных и духовных идей.

Достоверность результатов исследования обусловлена тем, что проблема четко сформулирована, исходя из теоретических взглядов ученых, выводы исследования, основанные на достижениях современного перевода, подтверждаются сравнительно-типологическим, аналитическим, психоаналитическим, биографическим, структурным, герменевтическим и линвопоэтическим анализом. Теоретическая идея и результаты разъясняются на практике, выводы подтверждаются компетентными органами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость исследования сводится к его основным аналитическим выводам в определении принципов развития сравнительного литературоведения и теории литературы, в определении его конкретного теоретического направления, литературного влияния и своеобразия в художественной интерпретации нереальной жизни в мировой литературе (включая религиозно-мифологическое мировоззрение, национальный менталитет, социальную исторический период, методологический подход, литературный стиль) может быть использован как теоретический источник при сравнительном исследовании проблемы в целом.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они могут быть использованы при изучении истории мировой литературы и литературоведения, а также межлитературных связей и сотрудничества, проблем литературного влияния, преподавании сравнительного литературоведения и теории литературы на филологических факультетах высших учебных заведений, составлении учебников, учебных пособий и программ по этим дисциплинам, на учебных занятиях по литературоведению, при проведении научных исследований по истории международных литературных и культурных связей.

Внедрение результатов исследования. На основании научных выводов и практических предложений, полученных на основе изучения своеобразных особенностей художественного перевоплощения образа и хронотопа в изображении нереальной жизни в произведении Данте Алигьери «Божественная комедия» и произведении Абдуллы Арипова «Дорога в рай», авторского образа в художественномвымысле нереальной жизни, жизненных и религиозно-мифологических образах, а также при изучении художественного времени и художественного пространства:

научные результаты, определившие роль, методы и средства литературного воздействия в художественном выражении религиозно-мифологических представлений о нереальном мире, сверхъестественных существах и реальностях, были использованы в проекте ОТ-Ф3-090 на тему «Литература джадидов как синтез мировой литературы» (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-4282 от 19 марта 2020 г.). В результате проблемы

литературного влияния, художественного синтеза были изучены в сравнительном аспекте, и предложены решения;

Сведения, раскрывающие общность изображения нереальной жизни в восточной и западной литературе подчинение художественно-эстетической идее в контексте мировой литературы были эффективно использованы в телепрограммах телеканала “Бухоро” «Ассалом, Бухара», «Восьмое чудо». (Справка Бухарской областной телерадиокомпании Национальной телерадиокомпании Узбекистана № 1/134 от 3 июня 2020 года). В результате возрос интерес и любовь к чтению в мировоззрении телезрителей, наблюдалось появлениеу них представления о том, что произведения Данте Алигьери и Абдуллы Арипова отражают образ и хронотоп нереального мира;

выводы по мастерству автора, сравнению произведений, изображающих пограничные миры в литературе, отражению художественно-эстетической идеи в произведениибыли использованы в рамках проекта Erasmus+ (K-102) в Стамбульском коммерческом университете Турции (справка Стамбульского коммерческого университета от 11 марта 2020 г.). В результате турецкие и иностранные студенты получили возможность получить подробные лингвистические знания о мировой литературе, сравнительном литературоведении, теории литературы, в частности о понятиях образа и хронотопа, которые были источником для понимания образа нереальной жизни;

результаты анализа изображения нереальной жизни и хронотопа были использованы в Культурном центре Лала Бахадура Шастри при Посольстве Индии (справка Индийского культурного центра от 2 марта 2020 г.). В результате возрос интерес иностранных слушателей к сравнительному литературоведению, что стало для специалистов центра источником изучения художественных особенностей образцов мировой литературы.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены на 3 международных и 9 национальных научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 22 научных работ, в том числе в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации научных результатов докторских диссертаций 5 научных статей, из них 2 – в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем составляет 146 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснована актуальность и востребованность проведенного исследования, охарактеризованы цели, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие темы исследования основным направлениям развития науки и технологий республики, изложены научная

новизна и практические результаты исследования, раскрыта достоверность полученных результатов, научная и практическая значимость, приведены сведения о внедрении результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Глава I диссертации озаглавлена **«Представления о нереальном мире на Востоке и Западе и их художественная интерпретация»**. В первом параграфе главы речь идёт о представлениях о нереальном мире на Востоке и Западе и их художественной интерпретации. Нереальный мир у всех народов (другими словами, потусторонний мир, загробная жизнь, тот свет) - это место, где поселились умершие или их духи[33]. Мифы о нереальном мире развивались посредствомпредставлений о жизни после смерти, похоронных ритуалов[34]. В нескольких племенах (папуасы, коренные австралийцы, бушмены) сохранились первоначальные, более простые представления о загробном мире. Они считали, что мертвые могут жить в заброшенных местах, лесах или кустах, появляться в воде или в небе. Известно, что у многих других народов (например, у индуистов, в римских и сибирских мифах) как и в египетском фольклоре было понятие «могильные духи».

Самоераспространённое из них - временный выход души из тела (могилы). Посредством погребальныхритуалов, ликвидации тела, например кремации или любых других средств, дух провожали в иной мир[35]. Путешествие в иной мирсчиталось трудным, утомительным и опасным. Предполагалось, что нереальный мир должен был быть далеко от этого мира - на безжизненном острове, в недрах земли или на небе. Несмотря на различия во мнениях относительно того, где она находится, загробная жизнь представляет собой далекое пространство, противоположное миру живых. В этомпараграфе основное внимание уделяется представлениям о нереальном мире в Сибири, Океании, Северной Америке, Скандинавии, Египте и Индии. В представлениях всех народов сохранились, в основном, огненная река и мост в преисподней, судилище, судный день. Стоит отметить, что разделение ада и рая на разные слои зависело от степени греховности или добродетельности дел умершего[36].

Параграф 2 посвящен вопросу художественного осмысления нереального мира в мировой литературе. Тема загробной жизни широко распространена как в эпосе, так и в волшебных сказках. Сюжеты нереального мира основаны на шаманских путешествиях и мифах о «видении» преисподней. Примером этого являются двенадцать таблиц

---

[33]Смотрите: Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 2008.

[34]Петрухин Владимир. Загробный мир. Мифы о загробном мире: мифы разных народов. – М.: АСТ: Астрель, 2010.

[35]См.: Петрухин Владимир. Человек и животное в мифе и ритуале: мир природы в символах мира культуры // Мифы, культы, обряды народов зарубежной Азии. – М.: Главная редакция восточной литературы, 1986.

[36]Петрухин Владимир. Загробный мир. Мифы о загробном мире: мифы разных народов. – М.: АСТ: Астрель, 2010. – 416 с.; Видения: Восток – Запад. Исследования, переводы, публикации. – М., 1989; Элиаде М. История веры и религиозных идей. Тт. 2, 3. М., 2002; Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 1997.

“Гильгамеша, Энкиду и загробной жизни”[37]. Традиционный мифологический сюжет о попадании в ад в сопровождении проводника использовался в современной литературе, в том числе Томасом Манном. В романе автора «Иосиф и его братья» отражено путешествие Иосифа в Египет. В этом отношении путешествие Одиссея в загробный мир, описанное Гомером, не имеет себе равных. Он отправляется в загробную жизнь живым и возвращается оттуда живым.

Мифы, распространенные в древней Месопотамии, Вавилоне и на Ближнем Востоке, напоминают греческие источники. В них, как и в греческой мифологии, Вселенная делится на три части (земля, небо, подземелье). Вода, особенно подземные воды, играют важную роль в этом мировоззрении. По словам исследователя Мартина Веста, греческое слово «Ачерон» («река Ахерон») почти идентично по произношению еврейскому слову “ahòarôn” и может означать «западный». Таким образом, в обеих мифологиях - греческой и ближневосточной –вода, текущая на Западе, является точкой перехода между жизнью и смертью, иначе говоря, средством перемещения из обычного мира в воображаемые места, куда невозможно добраться живым[38]. Вода также считается коридором между жизнью и смертью в мифе о всемирном потопе, который является общим для культур двух регионов. Наряду с этим работа затрагивает тему нереального мира в «Юйли Баочао» («Драгоценные копии нефритовых пластин», Китай), «Арда Вирафнома» (Иран), «Авеста». В средние века Чэньэнь (Китай) в произведении «Путешествие на Запад» описывает путешествие правителя Сюаньцзана в потусторонний мир[39]. В Коране, хадисах, созданных на этой основе, подробно описано, как Мухаммед (мир ему и благословение) предстал перед Аллахом, как вознесся Иисус (мир ему и благословение), в произведениях Ибн Сины «Шархи мерадж» или «Рисала дар мерадж», “Хай ибн Якзан”, Абдулмаджида Махмуда ибн Адама Санаи «Сайрул ибад илал маод» («Путешествие рабов божьих в иной мир») также подробно рассматриваются эти аспекты. В западной литературе в этом отношении имеет значение «Затерянный рай» поэта семнадцатого века Джона Мильтона.

В третьем параграфе I главы проанализированы произведения, посвященные изображению нереальной жизни в узбекской литературе, в том числе «Повесть Рабгузи» (Насируддин Рабгузи, XIV век), «Судный день», «Бунт сатаны против Бога» (А. Фитрат).

Глава II озаглавлена **«Проблема художественного образа в произведениях «Божественная комедия» и «Дорога в рай»,** в первом параграфе исследуется проблема авторского образа. Как известно, образ автора связан с литературными жанрами. Образ автора в «Божественной комедии» и «Дороге в рай» имеет свои особенности, так как одно - поэма, а другое - поэтическая драма. По мнению известного ученого В.В.

---

[37]Белицкий М. Шумеры. Забытый мир. – М., 2000; Эпос о Гильгамеше. Пер.: И.М. Дьяконов. – СПб., 2006.

[38]Мифы народов мира. В 2 томах. Энциклопедия. – М., 2008.

[39]https://ru.wikipedia.org/wiki/ Путешествие на Запад.

Виноградова, сущность авторского образа ярко отражена в авторском отношении к теме[40]. Литературовед А.Б.Есин также прокомментировал эту тему, используя такие термины, как «авторская позиция», «оценка автора» и «авторский идеал»[41], которые нельзя игнорировать при анализе какого бы ни было произведения. Главный герой «Божественной комедии» - сам Данте. На наш взгляд, в «Божественной комедии» два Данте. Первый из них - это Данте, который на основе древней мифологии и религиозных взглядов художественно описал устройство загробной жизни, опираясь на собственные знания и представления, будучи бездействующим - просто наблюдателем. Главные герои «Божественной комедии» помещаются в рай или ад на усмотрение автора произведения - это тот случай, который уже давно вызывает общественный резонанс. Признаем мы это или нет, как однажды сказал в устной беседе Абдулла Арипов, в «Божественной комедии» автор предстал как судья, который правит всем человечеством. Итальянский писатель Карло Досси (1849–1910) пишет об этом: «Как любой великий человек, Данте ставил себя выше других, был уверен в себе. Поэтому без такой глубокой уверенности невозможно было подняться на высоту, на пик решимости. И этот факт очевиден не только во многих предложениях его “Божественной комедии”, но и ясно подтверждается в тринадцатой Песне Арафа (стихи 133-138). В этих частях произведения автор говорит, что он не так боялся пройти через обитель гордых, надменных, так как он непродолжительное время был в обители ревнивцев, завистников и злопыхателей[42]. Исходя из принципов чистого католицизма, отчасти с субъективной точки зрения, Данте «помещает» души в разные места. Правильнее было бы назвать этот образ «писателем Данте». Второй же Данте - путешественник, очень сложный персонаж, богатый эмоциями и страстями, выражающий своё личное отношение к действительности. Он сочувствует бедственному положению первого Данте, или, точнее, тем, когокатолическое богословие считает большими грешниками, и относится к ним по-доброму. Соответственно, этот образ в субъективном, иррациональном духе создает невидимое противоречие в произведении. На наш взгляд, разделение одного образа на два, их рациональная (разумная) и иррациональная (эмоциональная) природа, в целом, отражают природу человека. «Дорога в рай» - драматическое произведение. По-видимому, в нем нет изображения автора. На самом деле, любое произведение искусства не может быть полностью свободным от образа автора, а точнее, от отношения автора. Хотя «Дорога в небеса» - драматическое произведение, в нем хорошо ощущается образ автора. Во всейфабуле произведения отчётливо отражены переживания, взгляды, реалиии идеи А. Арипова, изложенные в других его произведениях. Неслучайно главный герой оказывается писателем. Для сравнения, в «Божественной комедии» образ

[40]Купина Н.А. Лингвистический анализ художественного текста. – М.,1980. – С.56.
[41]Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учеб.пособие.– М., 2000. – С. 167.
[42]https://www.aforismario.eu/2020/04/frasi-e-opinioni-su-dante.html

автора очень сложен, взыскателен, проявляется на двух уровнях. В «Дороге в рай» он совершенно восточный: в основном он пропагандист духовно-нравственных идей. В параграфе 2 исследуются религиозно-мифологические образы. Мифология - это концепция примеров устной литературы, в которой выражены представления первобытного человека о Вселенной и ее устройстве. Эти представления давно переплелись с религиозными взглядами. По наблюдениям литературоведа Н. Офака, любой древний миф произошел от божественных священных книг. Только в процессе перехода из века в век, из уст в уста, связь с божественными книгами была разорвана[43]. По словам фольклориста А.Мусакулова: «... в XX-XXI веках, когда наука и техника получили несравнимое развитие, вместо угасания интереса к мифам, которые являются плодом примитивных человеческих чувств и простых представлений, мы, наоборот, наблюдаем его значительное возрастание»[44]. Религиозно-мифологические образы в «Божественной комедии» также во многом связаны с древнегреческими мифами и христианством. В ходе исследования были проанализированы многие образы, такие как Минос, Семирамида, Цербер, Плутос, Герион, Эрихто, Медуза-горгона, богини мести - Тисифон, Мегера, Алекто. Религиозные и мифологические образы из «Дороги в рай» напрямую связаны с исламскими взглядами. Их не так много. Это: Взвешиватель, Ангел, Ангелы и Глас. Согласно исламу, дела, совершенные в этом мире, будут учтены в Судный день. В суре “Иншикак”: «6. О, человек, ты непременно пойдешь к своему Господу тяжким трудом (то есть получишь награду либо наказание), довольно, (после ухода из этого мира)”[45]. Итак, в Судный день рабы будут прямо перед Ним и будут ему подотчетны. Конечно, невозможно передать эту сцену непосредственно в художественном произведении. Абдулла Орипов вводит в своё произведение образ Взвешивателя для мотива подсчёта. Внешне Взвешиватель напоминает обычного человека: он тоже устаёт, отдыхает, курит, страдает ... Но мы знаем по тонкому намёку в поэме, что он один из ангелов. Он сказал молодому человеку: «Мне жаль тебя, брат мой, потому что ты тоже ангел, даже если у тебя нет крыльев». На первый взгляд, образ Взвешивателя совершенно не соответствует исламским взглядам. Как будто он измеряет грех и добродетель, как будто он судит. Но автор работы решил эту задачу очень тонко, по-другому, между строк текста, потому что по меркам Взвешивателя молодой человек должен отправиться в ад. Но ему разрешено выпросить у кого-нибудь две пайсы добродетели, которых ему недостаёт. На этом завершается художественная функция образа Взвешивателя, в произведении он больше не фигурирует. В финале произведения, в то время как между

[43]Офак Н. Я преклоню голову к камню Сизифа... // Мышление. – 2019 год. – №3.

[44]Мусакулов А. Литература – вера в торжество добродетели // Джураев М., Нарзикулова М. Миф, фольклор и литература. – Т.: Издательство Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои, 2006. – С.3.

[45]Мусакулов А. Литература – вера в торжество добродетели // Джураев М., Нарзикулова М. Миф, фольклор и литература. – Т.: Издательство Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои, 2006. – С. 493.

Другом и Юношей происходит конфликт «возьму я – возьмёшь ты», происходит неожиданное событие: слышится Глас, и они оба удостаиваются рая! Эта последняя сцена полностью подтверждает, что Абдулла Арипов описал проблему роли рабов божьих в мире вечности как благословенную в Коране.

В параграфе 3 в научном аспекте обсуждалась проблема образа реальных людей. В «Божественной комедии» три основных персонажа: Данте, Вергилий и Беатриче, число реальных людей очень велико, все они являются важными фигурами в важные исторические периоды или в жизни поэта. “Дорога в рай” - это удивительное произведение, поэтому образов в ней меньше, чем в «Божественной комедии», в которой сотни героев. Итальянский поэт представил своих героев с их собственными именами, за что Данте был подвергнут ненависти и притеснениям. Вероятно, это было возможно в Италии тринадцатого века. Хотя у обоих писателей общие идейные и художественные замыслы, период и место создания этих произведений, исторический и национальный контекст совершенно разные, а образ реальных людей у А. Арипова обобщен и символичен.

Нам нужно четко обозначить нашу позицию по важному вопросу. Это вопрос художественного произведения и религиозных убеждений, который рассматривается в главе 2, параграфе 4. Собственно говоря, долгое время после выбора темы не оставляли колебания. Это было связано с отношением Данте к нашему Пророку Мухаммеду (мир ему и благословение). Данте и Вергилий встречаются также с Мухаммедом (мир ему и благословение) и халифом Али, страдающими на нижних этажах ада (“Ад”, песня 28). Этот «приговор» веками потрясал мусульманский мир. Следовательно, отношение Данте к Мухаммеду (мир ему и благословение) все еще оспаривается мусульманскими читателями. Если мы полагаемся на глубокий вывод Борхеса о том, что «мир, созданный Алигьери, обусловлен космологией Аристотеля, астрономией Птолемея и христианской теологией (примечание автора)»[46], то мы вынуждены признать, что Данте, который был последовательным христианином и жил в средневековой Европе, где религиозный фанатизм, невежество и заблуждения, узкий эгоизм и нетерпимость к любой другой точке зрения достигли апогея, следует подходить с особой осторожностью к его нереальному миру. Более интересным в этом отношении является написанное в 1919 году исследование испанского арабиста Мигеля Асин-Паласиоса в «Мусульманская эсхатология в «Божественной комедии». Он пишет, что есть большое сходство между изображением загробной жизни, описанной в «Футухат аль-Маккия» великого испанского мистика Ибн Араби, известном как Шейх аль-Акбар, и «Божественной комедией» Данте. Паласиос Данте подробно сравнивает «Божественную комедию» с «Футухатом» Ибн Араби, с ночным путешествием Мухаммеда (мир ему и благословение) к трону. Он

[46]Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл.А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. – №1.http://www.vitanova.ru/static/catalog/books

заключает, что Данте, вероятно, также полагался на исламские источники при создании своегопроизведения. Это показывает, что отношения между Данте и исламом - гораздо более сложный вопрос. Научная гипотеза о том, что Данте, возможно, основал свою работу на событияхзагробного мира, требует фундаментального пересмотра этого вопроса. «Божественная комедия» и проблема ислама еще раз подтверждают, что произведение искусства, художественный текст - очень сложное явление. Произведение искусства - сложное явление, в котором значения поверхностного и внутреннего слоев художественного текста противоречат друг другу, может непроизвольно воплотиться содержание, о котором автор не думает, даже сам автор может никогда этого не заметить. Каждый ученик может принять по-своему воспринять произведение искусства, сделать свое собственное «суждение» и подвергнуться его влиянию. Таким образом, никакой анализ или заключение не могут быть окончательным выводом о произведении искусства. Даже если это говорит сам автор этого произведения. Вообще, когда речь идет о божественных книгах, примитивных идеях и образе мышления людей, истории народа, каждый писатель или поэт должен изучить предмет очень внимательно, до мельчайших деталей.

Также в работе в сравнительном аспекте была изученапроблема «Дороги в рай» и исламских воззрений. Согласно исламу, в Судный день рабы божьи будут воскрешены в молодом возрасте. Реальные люди в «Дороге в рай» - люди разных возрастов. Этот аргумент также подтверждает, что все компоненты в произведении искусства, включая сцены нереального мира, в некоторой степени подчинены идеологически-художественному замыслу. Разумеется, ни один писатель не имеет права искажать логику жизни, поддерживая идеологические и художественные замыслы, а также изображать пейзажи и реалии нереального мира, которые исходят из божественных книг.

Глава III, озаглавленная **«Концепция художественного пространства и художественного времени в изображении нереальной жизни»,** состоит из 2 параграфов. Писатель, который полон решимости изобразить нереальный мир, сталкивается с трудной задачей: он должен изобразить пространство и времена, которых он не видел и о которых не знал. Соответственно, художественный хронотоп становится одним из главных вопросов и при изучении подобных произведений.

В художественном тексте и время, и пространство изменяются в соответствии с динамикой событий. Художественный хронотоп всегда подчиняется условному, идеологически-художественному замыслу и может проявлять статичность, динамичность, сжатие, удлинение, бесконечность и другие черты, выходящие за рамки нашего временного и пространственного воображения.

Хорхе Луис Борхес сообщает: «*Утром 13 апреля 1300 года, за день до окончания своего путешествия, Данте преодолел трудности, и когда он*

поднялся на горы Араф, то появился в раю на земле»[47]. Соответственно, Данте вошел во врата ада в пятницу, 8 апреля 1300 года, а в четверг, 14 апреля, он, достигнув Эмпирея, завершил свое путешествие. В произведении время на Земле также вводится для Ада, промежуточного мира и Рая. Фактически, это правда, что система времени Ада и промежуточного мира такая же, как и на Земле,потому что они, по словам Данте, находятся на Земле. Только в описываемом поэтом Рае-Вселенной движение и свобода будут намного сильнее. Это наблюдается не только у духов, тел, но даже и в физических процессах. Данте не связывает время с гравитацией. В противном случае, на самом дне ада, особенно в обиталище Люцифера Иудекке, время остановилось бы, как и движение. Этот мир отличается от ада Данте и Арафата тем, что движение не зависит от времени,потому что в мире смертных разные действия, процессы происходят за короткий промежуток времени, действия меняются в зависимости от времени. Однако в аду и на небесах одно и то же действие вечно. Только через изменение в промежуточном мире люди войдут в рай. Сила гения Данте в том, что он также дал социальное содержание нереальному миру. Во всех трех частях судного дня продолжаются споры и противоречия по политическим, философским и религиозным вопросам. На самом деле, корень этой ситуации находится в этом мире. В работе анализируется возможность временной стоимости в этапах судного дня Данте. Художественный век всегда «перескакивает». Ведь представлять время в жизненной последовательности, так сказать иллюстрировать, противоречит законам искусства. Словесное искусство отбирает и художественно воссоздает «кусочки» жизни, которые служат для яркого отображения идеологического и художественного замысла. Пересечение времени, эпохи и противостояние вечности - основная идея комедии. Образно говоря, эпос одновременно превращает время в трагический символ вечности, создавая с ним сложную диалектическую связь. События “Дороги в рай” также происходят в вечном мире, и автор определяет художественный хронотоп в соответствии с этим. Произведение начинается с событий, происходивших в пустыне (пространство) на рассвете (время). Многие суры Корана, начиная с Фатихи, такие как “Наба”, “Нозиот”, “Абаса”, “Инфитор”, “Иншикак” и “Бурудж”, описывают Судный день. А. Арипов правильно определил время согласно божественным истинам. Герои измеряют время мерками этого мира. Скажем, столетия для них - это огромный промежуток. А каково мерило времени в вечном мире на самом деле? Мы узнаем об этом из Суры “ан-Наба” в Коране: Что они спрашивают друг у друга?! 2-3. Сами они разделены - по поводу великого послания (то есть вопроса о воскресении)! 4. Нет (их подозрения напрасны)! Они скоро узнают (что это сообщение правдиво)! 5. Ещё раз нет! Они скоро узнают!»[48]. В то время, если сказано

---

[47]Борхес Х.Л. Девять эссе о Данте (предисл.А.А. Фридмана) // Вопросы философии. – 1994. – № 1; http://www.vitanova.ru/static/catalog/books/booksp18.html

[48]Священный Коран. Перевод на узбекский язык с толкованием. Автор перевода и толкований Алоуддин Мансур. – Т.: Чулпон, 1992. – С.480.

«скоро», мы можем представить шкалу божественного времени согласно этому знаку в нашей священной книге. В поэме также анализируются некоторые похожие психоаналитические явления, связанные со временем и пространством.

Вопрос о художественном пространстве был рассмотрен во втором параграфе. В ходе исследования были детально проанализированы топонимические объекты в творчестве Данте. Это: Ахерон (река ада, греч. «Река мучений»), болото Стиги, река Флегетон, Коцит (ледяное озеро), долина Лимб, город Дит, река Лета, берега Тибра и др., эти сцены полностью основанные на астрономических знаниях и Евангелии.

В Коране место, называемое обителью (Сурат ан-Нозиот, аят 40), упоминается в“Дороге в Рай” как пустынная обитель, “равнина бездны” и “просторы бездны”. Эти события конкретизируют представление о месте проведения. В произведении рай как место не имеет таких определяющих факторов, как обитель и бездна. Но по каким-то намёкамэто место оказывается местом, погруженным в лучи вечного блаженства. С другой стороны, ад - это место бездонной впадины, место вечного пламени. А. Арипов описывает промежуточный мир как равнину, пустынную степь, просторы. Согласно исламу, пространство между раем и адом - это высокая стена. На наш взгляд, представление промежуточного мира в виде огромного пространства произошло под влиянием «Божественной комедии».

В ходе исследования выяснилось, что изучение творчества Данте и А. Арипова не укладывается в рамки чистого литературоведения. В зрелом художественном произведении жизнь отражается во всей ее сложности и противоречиях. Какую бы сторону жизни ни рассматривал писатель, он исследует эту сторону жизни в художественном аспекте, как настоящий знаток. Поэтому истинное произведение искусства может быть объектом исследования для любой области науки. Следовательно, итальянский критик Карло Лоццо не напрасно сказал, что «итальянскую цивилизацию можно измерить по различным аспектам личности Данте, раскрытым в прошлом Данте, то есть через его эпические произведения и комментарии»[49].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Представления о нереальном мире не придуманы людьми. Эти представления были сформированы и распространены согласно божественным книгам, снизошедшим к Адаму и другим пророкам. Они изменились только из-за того, что передавались из уст в уста, а также благодаря их включению в литературные источники и исчезновению оригинальных божественных книг, за исключением Священного Корана. Но представления разных народов по своей сути не так далеки друг от друга. Тот факт, что тема нереального мира широко распространена на Западе и Востоке как в устной, так и в письменной литературе, также подтверждает, что источник этих представлений один - божественные книги.

[49]https://it.wikiquote.org/wiki/Carlo_Lozzi

2. Экскурсия в потусторонний мир, описанная в художественном произведении, служит выражению идей этого мира, отражению художественной условности реальности иного мира. Поэтому образы в произведениях, изображающих нереальный мир, также следует анализировать с общественного ракурса.

3. Образ автора начинается с отношения автора к выбранной теме и непосредственно свидетельствует окрайней сложности образа автора, включающего множество факторов, таких как творческое мировоззрение, социально-политическая позиция, образ мышления, национально-религиозная, социально-классовая принадлежность. В «Божественной комедии» образ автора двусторонний, рациональный (мысленный) и иррациональный (эмоциональный), отражающий природу человека в целом. На вид беспристрастный автор выступает как «исполнитель» приговоров католического мира. В образе автора пьесы политика, точка зрения, преобладающая в то время, выражается в форме желаний и законов божественных сил. В образе автора совмещены политика и религия.

4. Исследование испанского арабского ученого Мигеля Асин-Паласиоса «Мусульманская эсхатология в Божественной комедии» («Исламские источники “Божественной комедии») было введено в научный мир. Исследователь предполагает, что Данте поместил Мухаммеда (мир ему и благословение) на один из нижних этажей ада, но модель сюжета своей работы он взял из случая, произошедшего с Мухаммедом (мир ему и благословение), взошедшим на трон в ночь своего вознесения. Исследователи творчества Данте подтверждают, что элементы, не встречающиеся в христианских источниках и считающиеся открытием итальянского поэта, имеются в исламских источниках, и что многие средневековые христианские повествования также относятся к исламским источникам.

5. Уровень, на котором художник, начавший изображать нереальный мир, может описать выбранный им предмет в соответствии с объективными божественными истинами, несомненно, прочно связан с историческим и социальным периодом. Если Данте Алигьери поместил исламского пророка в нижние этажи ада, исходя из твердой решимости христианской церкви того времени, разница в возрасте героев, движущихся в нереальном мире в произведении Абдуллы Арипова, объясняется ограниченным доступом к религиозному образованию в разные социально-исторические периоды.

6. Для А. Арипова нереальный мир - это художественноесредство, а в его подсознании был реальный мир, в котором он всегда жил. Психоаналитически, когда самих главных героев называют «несуществующими» и «человеческими пустынями» мира, в котором они перемещаются, мир подсознания всплывает на поверхность вопреки желанию поэта. С одной стороны, атмосфера советского атеизма, который называл вечный мир несуществующим, а с другой - то, что он не видел его собственными глазами, запечатлел вечный мир в сознании поэта как

«небытие». Это следует интерпретировать не как недостаток или ошибку, а как влияние человеческой природы на процесс художественного творчества.

7. В обоих произведениях есть идея, что нужно любить этот мир, принимать его как возможность, предоставленную самому себе, что этот мир также занимает определенное место в порядке божественного мира.

8. Согласно Данте, человек не слепой исполнитель судьбы. Он хозяин своей судьбы; у него есть свободный выбор пути; он несет ответственность в ином мире за хорошие и плохие дела, которые он совершил в этом мире. В этом отношении Данте очень близко подходит к истине ислама. Данте воспринимает Создателя как великого архитектора. Он считает, что оба мира построены в идеальном порядке, и пытается художественно воссоздать его на основе того же совершенства.

9. Творчество Данте очаровало А. Арипова мотивом совершенного человека. Оба поэта страдают от недостатков человеческого поведения. В то же время, каким бы несовершенным ни был Человек, оба поэта считали его венцом чудес природы, возвышенным существом. Они хотели видеть человека совершенным, свободным от всех недостатков. Цель выявления изъянов, недостатков, ошибок и грехов человеческого поведения заключается именно в этом.

10. Основная концепция «Дороги в рай» воплощена в образе Юноши. Он верит в победу добра и справедливости. Эта победа может и не случиться в мире смертных, но в мире вечном все встанет на свои места. Сострадательная любовь двух друзей к одному, один из которых слишком верит в человека, а другой – совершенно не верит в человека, приведет их в рай. На самом деле поэт прославляет РАВНОВЕСИЕ, отвергает любые отклонения - да, это путь ислама, путь веры. Найти равновесие между бунтом и послушанием, разумом и сердцем, материальностью и духовностью, религиозностью и светскостью, верой и подозрительностью всегда было трудно, даже невозможно. Это содержание выражается в произведениипосредством отображения целостного образа, разделенного на две составляющие.

SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03
AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
AT BUKHARA STATE UNIVERSITY

BUKHARA STATE UNIVERSITY

KURBONOVA NODIRA ROZIKOVNA

IMAGE AND CHRONOTOPE IN THE DESCRIPTION OF AFTERLIFE (ON THE WORKS OF DANTE ALIGHIERI AND ABDULLA ORIPOV)

10.00.06 – Comparative Study of Literature, Contrastive Linguistics and Translation Studies

DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in Philological sciences

Bukhara – 2020

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2018.3.PhD/Fil571

The dissertation has been carried out at the Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University (www.buxdu.uz) and on the website of «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:	**Afokova Nodira Makhmudovna** Doctor of Science in Philology
Official oppenents:	**Fayzullaev Otabek Mukhammadovich** Doctor of Philosophy in Philology
	Kuronov Dilmurod Haydaraliyevich Doctor of Science in Philology, Professor
Leading organization:	**Samarkand State University**

The defense of the dissertation will take place on "14" December 2020 at 9⁰⁰ meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Ikbol street, 11. Phone: (0 365) 221-29-14; Fax: (0 365) 221-27-57; e–mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource centre of BukharaState University, (registrationnumber №18). (Address: 200118, Bukhara, M. Ikbol street, 11. Phone: (0 365) 221-29-14.)

Dissertation abstract is distributed on «30» November 2020.
(Mailing report № 98 on« 30» November 2020).

D.S.Uraeva
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

Z.I.Rasulov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

M.M.Juraeva
Chairman of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is to determine the commonalities and uniqueness of the image and the chronotope in the works that are the product of two different religious-mythological worldviews by comparing works depicting unreal life in Eastern and Western literature.

Scientific novelty of the research work consist of the following:

the poetic features such as author's thinking, discourse of reality, constructive functions of linguistic elements, literary influence in the literary expression of religious and mythological ideas about the unreal world, space and time of supernatural beings and realities in the written literature of the East and West have been established;

the matter that the expression of an image and chronotopic modeling in the context of an unreal life is actualized through the author's subjective thinking, the desire to overcome mental crises, artistic psychologism in the interpretation of world poetry, the principles of the integrity of form and content have been substantiated;

the logical-allegorical connection between the concepts of the world and the other world is manifested in the generality of such concepts of higher space as heaven, God, good, spirit and such elements of the lower space as earth, Satan, evil, material in the works of Dante Alighieri and Abdulla Oripov have been established;

the dualistic character of the chronotope of the imaginary world is realized in the ideology of world reality, in the poetic discovery of the world, in the principles of earthly life and the continuum of space-time, gaining eternity in the compared works have been proved.

Implementation of the researchresults. Based on scientific results and practical suggestions for the study of the peculiarities of the literary depiction of the image and the chronotope in the interpretation of unreal life, the author's image in the literary texture of unreal life, real and religious-mythological images, as well as the notion of literary time and literary space in Dante Alighieri's “Divine Comedy” and Abdulla Oripov's “Road to Heaven”:

the role, methods and means of literary influence on the literary expression of religious-mythological views on the unreal world, supernatural beings and realities were used in the project OT-F3-090 “Jadid literature as a synthesis of world literature” (Reference No. 89-03-4282 of March 19, 2020 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan). As a result, the problems of literary influence, literary synthesis were studied in a comparative aspect, and solutions have been proposed;

information revealing the commonality of the depiction of unreal life in Eastern and Western literature, subordination to the literary and aesthetic idea in the context of world literature have been effectively used in TV shows such as “Assalom, Buxoro” (Hello Bukhara), “Sakkizinchi mo’zija” (The Eighth Miracle) of Bukhoro TV channel of the National television and Radio company of Uzbekistan used conclusions about the subordination of the image of unreal life to

the literary and aesthetic idea is common in the context of world literature as well as in Eastern and Western literature. (Reference No. 1/134 of 3rd June, 2020 of National Television and Radio Company of Uzbekistan "Buxoro" Channel). The information received has helped to increase readers' attention and their love of reading, as well as to increase awareness of the emergence of the idea that the works of Dante Alighieri and Abdulla Oripov reflect the image and chronotope of the unreal world:

the writers' literary skills and the comparison of works depicting neighboring worlds in literature, the conclusions of the literary-aesthetic idea in the work were used in the framework of the Erasmus + (K-102) project at Istanbul Commercial University of Turkey (Reference of Istanbul Commercial University dated March 11, 2020). As a result, Turkish and international students have the opportunity to gain detailed linguistic knowledge about world literature, comparative literature, literary theory, in particular, the concepts of image and chronotope, which is a source for understanding the image of unreal life;

The results of the analysis of noreal life imagery and chronotope were used at the Lal Bahadur Shastri Cultural Center under the Embassy of India (Reference of the Indian Cultural Center dated March 2, 2020). As a result, the interest of foreign listeners in the study of comparative literature has increased, which has become a source for the center's specialists to study the literary features of samples of world literature.

The outline of the thesis. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature. The total volume of the work is 146 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLICATIONS

I бўлим (I часть; part I)

1. Kurbonova N.R. The Description of Some Images in “Divine Comedy” by Dante Alighieri// Internationai Journal of Integrated Education. –Indonesia, 2020, (SJIF – 5.083).

2. Қурбонова Н.Р. Нореал дунё тасвирланган асарларда муаллиф образи. – Илм сарчашмалари. – Урганч, 2020. –№5.–Б.72-75.(10.00.06; №3)

3. Қурбонова Н.Р. Алигьери Дантенинг «Илоҳий комедия» асарида диний- мифологик образлар // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2020. – № 1/2. Б.168-171.(10.00.06; №15)

4. Қурбонова Н.Р. «Илоҳий комедия» да дўзах –бадиий макон сифатида // Бухоро давлат университети “Илмий ахбороти”. – Бухоро, 2020. –№2 Б.181-188. (10.00.06; №1).

5. Қурбонова Н.Р. Нореал хаёт тасвирида бадиий макон // “Илмий хабарнома”. Гуманитар тадқиқотлар – Андижон, 2020. №1. – Б. 85-92.(10.00.06; №11)

6. Қурбонова Н.Р. Нореал дунё хакидаги тасаввурлар ва уларнинг инъикоси // Бухоро давлат университети «Илмий ахбороти». – Бухоро, 2019. – № 4. – Б.220-224. (10.00.06; №1).

7. Қурбонова Н.Р. Румийнинг яна бир таржимони. – Илм сарчашмалари. –Урганч, 2007. №2. – Б.30-32.(10.00.06; №3)

8. Қурбонова Н.Р. «Илоҳий комедия» да бадиий хронотоп // «Адабий алокалар ва маданиятларнинг узаро таъсири» номли халқаро илмий анжуман мақолалар тўплами. –Термиз, 2019. – Б. 43-44.

9. Курбанова Н.Р. Проблема социальности в «Божественной комедии» Данте // International Scientific and Practical Conference “WORLD SCIENCE” № 3(7)VМатериалы 15 международной научно практической конференции Европейская наука 21 –Польша, 2019. – С.68-72.

10. Kurbonova N.R. About an Issue in the Description of the Unreal World // Theoretical and Applied Science. – Philadelphia. USA, 2020. – № 06 (86). (ESJI – 8,997).

II бўлим (II часть; part II)

11. Қурбонова Н.Р. А. Ориповнинг “Мулоқот” шеъри инглиз тилида. //Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар: синхрония, диахрония. Материаллар тўплами №2. –Бухоро, 2011. –Б.207-210.

12. Қурбонова Н.Р. Парда ортидаги ижод. //Адабиётшунослик ва бадиий таржима муаммолари. – Бухоро,2011. – Б.147-151.

13. Қурбонова Н.Р. Дантедан илҳомланиб. // Цветаевские чтения. Сборник статей. Рес.научно-практической конф. – Бухоро, 2012. –Б.403-406.

14. Қурбонова Н.Р. «Илоҳий комедия»да дўзах топонимлари // Филология масалалари. –Тошкент: Фан, 2013. – Б. 152-155.

15. Қурбонова Н.Р. «Жаннатга йўл» драматик достонида бадиий хронотоп // – Тошкент: Фан, 2013. –Б. 151-154.

16. Қурбонова Н.Р. А. Ориповнинг «Жаннатга йўл» драматик фожиасида она тимсоли // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари.Тўплам IV. – Тошкент: Муҳаррир, 2014. –Б. 311-312.

17. Қурбонова Н.Р. Охират ҳақидаги илк мифологик тасаввурлар // Чет тилини ўрганишнинг замонавий муаммолари ва истиқболлари мавзусидаги Республика илмий-амалий анжуман материаллари тўплами. –Бухоро, 2014. –Б.158-160.

18. Қурбонова Н.Р. Асрга татигулик асар // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Тўплам № 6. –Тошкент: Муҳаррир, 2015. –Б. 277-279.

19.Қурбонова Н.Р. Икки Данте// Адабиётшунослик ва таржимашуносликнинг долзарб муаммолари: адабий жараён, қиёсий адабиётшунослик, услубшунослик ва тилшунослик масалалари. Республика илмий-амалий анжуман материаллари тўплами. – Бухоро, 2019, – Б. 37-39.

20. Қурбонова Н.Р. А.Ориповнинг «Жаннатга йул» асарида диний мифологик образлар // Ўзбекистонда илмий амалий тадкикодлар мавзусидаги республика 13 –кўп тармокли илмий масофавий онлайн конференция материаллари 2 -қисм, – №13,2020, – Б. 344-346.

21. Қурбонова Н.Р. Ўзбек адабиётида нореал хаёт тасвири // Илмий мунозара; муаммо,ечим ва ютук мавзуидаги республика илмий-амалий онлайн конференция. – Тошкент, 2020. – Б.115-118.

22. Қурбонова Н.Р. Алигьери Дантенинг «Илоҳий комедия» асарида реал хаёт кишилари образи // Таълим тизимида чет тилларни ўрганишнинг замонавий муаммолари ва истикболлари мавзусидаги халкаро илмий анжуман. - Бухоро 2020. – Б 474-476.

Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ва ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнларнинг мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 30.11.2020. Бичими 60x84 1/16. Рақамли босма усулида босилди. Times New Roman гарнитураси. Шартли босма тобоғи: 3.2. Адади 100 нусха. Буюртма №206.

Гувоҳнома AI № 178. 08.12.2010.
“Sadriddin Salim Buxoriy” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 0(365) 221-26-45